

Erzsébetváros

2004/18. szám

AZ ERZSÉBETVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

2004. november 15.

KÖZÉRDEKŰ
INFORMÁCIÓK
18. ÉS 20. OLDAL

Lakás-mobilizációs program

Hunvald György polgármester november 4-i sajtótájékoztatóján kiemelten foglalkozott a kerületi lakás-mobilizációs program terveivel. A terv alapján, négy éven belül lakáshoz juthat minden kerületi lakásbérlet, aki bontandó, vagy részlegesen bontandó lakásban él. (4. oldal)

Megújulnak a kerületi utak

A közgyűlés elfogadta a 2005. évi útfelújítási koncepciót. A kerületet érintően Molnár István képviselő adott tájékoztatást. (5. oldal)

Hóban, fagyban – autóval, kerékpáron

A őszi-téli időszakban megváltoznak az út- és látási viszonyok, amelyekhez a gyalogosoknak és autósoknak is alkalmazkodni kell. (8. oldal)

Agyonütötték áldozatukat

Elfogták a Rózsa utcai gyilkosság gyanúsítottait. (9. oldal)

Erzsébetvárosi születésű világlágerek

Seress Rezső zeneszerző 1889. november harmadikán született Budapesten. A világhírű zeneszerző Erzsébetvárosban élt, a Kulacsban, majd a Kispipa vendéglőben „dolgozott”. (19. oldal)

Veszélyeshulladék gyűjtés!!!

Lakossági veszélyeshulladék-gyűjtési akciót szervez az önkormányzat november 27-én. Részletek a 18. oldalon

Nemzetközi elismerés a Corinthia Grand Hotel Royalnak

Európa legszebb szállodája lett a Royal

Júliusban jelölték az Erzsébet körúton lévő, két éve átadott, fényűző kivitelezésű Corinthia Grand Hotel Royalt az „Építészetileg legszebben kivitelezett szálloda Európában” címre.

A díjkiosztó ünnepségen, október 19-én kihirdették, hogy a legendás Grand Hotel Royal elnyerte a „Best Hotel Architecture in Europe” megtisztelő címet. A díjátadó ünnepségre az előkelő párizsi Bristol Hotelben került sor.

(Részletek a 12. oldalon)



Az Erzsébet körúti 19. századi épület - mely először 1896-ban, a Milleniumi Kiállításra nyitott meg - 2002-ben eredeti pompájában került felújításra

Megújuló múltunk a jövőnk

Erzsébetváros épületállománya szervesen kapcsolódik a belvárosi régió évszázados múltja visszatekintő építészeti struktúrájához. Az évszázados múlt azonban kötelezettségeket is ró a tulajdonosokra. A lakóépületek nagy része már magán- illetve vegyes

tulajdon, és az 50, sőt jó néhány esetben 100 éves épületek sokszor már több évtizede megérték a felújítást.

(Folytatás a 2. oldalon)

Befellegzett az utcai ivászatnak

A alkoholfogyasztás mértéktelensége nem csak azok számára jelent problémát, akik számolatlanul döntik magukba az italt, hanem a környezet számára is. Valójában nem is kell a túlzott alkoholfogyasztásról beszélni akkor, amikor a lakókat zavaró utcai italozás kerül szóba. A polgármester levélben szólította fel az üzlettulajdonosokat a helyi rendelet szabályozásának betartására. (Folytatás a 3. oldalon)

Népek Kultúrája Erzsébetvárosi Folkhétvége

Az Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozatához kapcsolódóan folkhétvégét rendeztek az Almássi téri Szabadidőközpontban. A Népek Kultúrája elnevezésű rendezvényen az erzsébetvárosi kisebbségi önkormányzatok és a kerületi kulturális intézmények művészeti csoportjai léptek fel november 6-án és 7-én.

(Fotóösszeállítás és beszámoló a 14. oldalon)

A december 5-i népszavazással kapcsolatos választási információk a 15. oldalon.



A folkhétvégét megelőzően került sor az ERNA megnyitójára, november 5-én. Az ünnepélyes megnyitón Sissy és Én címmel, Csongrádi Kata zenés, történelmi monomusicaljét láthatták az érdeklődők. Beszámoló a 6. és a 14. oldalon.

E-mail címünk:

olvlev@freemail.hu

KÖZMEGHALLGATÁS

Budapest Főváros VII. kerületi Önkormányzatának Képviselő-testülete november 30-án, kedden 17 órai kezdettel KÖZMEGHALLGATÁST tart, amelyre ezúton meghívja a kerület lakosságát és a helyben érdekelt szervezetek képviselőit, hogy közérdekű kérdéseiket és javaslataikat megtehessék.

Helyszín: Almássi téri Szabadidő Központ (Almássi tér 6.)
Hunvald György polgármester

Jövőre a társasházak és az iskolák élveznek felújítási előnyt

Megújuló múltunk a jövőnk

Erzsébetváros épület-állománya szervesen kapcsolódik a belvárosi régió évszázados múltja visszatekintő építészeti struktúrájához. Az évszázados múlt azonban kötelezettségeket is ró a tulajdonosokra. A lakóépületek nagy része már magán- illetve vegyes tulajdon, és az 50, sőt jó néhány esetben 100 éves épületek sokszor már több évtizede megérték a felújítást.

Erzsébetváros önkormányzata nagy hangsúlyt fektet a társasházak felújítási szándékainak támogatására. Nem csak az országsszerte kiemelten magas társasház-felújításra vonatkozó pályázati összeggel, hanem egyéb finansziális lehetőségekkel, így például a gazdasági bizottság 200 millió forintos céltartalék keretével is. A társasházak élnek is a hivatal által felajánlott lehetőségekkel - derül ki a szerkesztőségünkhöz egyre sűrűbben érkező, felújításokat követő meghívókból. Legutóbb a Rottenbiller utca 39. szám alatti társasház homlokzat-felújítást követő műszaki átadására voltunk hivatalosak.

- A társasház vegyes tulajdonú, nagy részben magán-, míg néhány lakás esetében önkormányzati tulajdonban van - tudtuk meg Bencze Mártontól, a közös képviselőt ellátó Beniton KFT. munkatársától. - Néhány év alatt sikerült elérnünk, hogy a ház belsejének felújítása után, mára már végeztek a külső homlokzat felújításával is. A látvány magáért beszél, és még a lakók közül is sokan meglepődtek a munkálatok alatt, hogy milyen szépségeket rejt az apránként megújuló homlokzat.

Bencze Mártontól megtudtuk, hogy a felújítást a társasház magántőkéből nem tudta volna finanszírozni. A társasház-felújítási pá-



A Rottenbiller utca 39. szám megújult homlokzata nem csak a lakók számára értékes. A kerület arculata szempontjából is kiemelten fontos, hogy a házak visszanyerjék a legszebb, az eredeti formákat és színeket idéző homlokzatukat. Képünkön a kivitelező Capital Invest részéről Székely Mihály, Bencze Márton közös képviselő és a választókerület képviselője, Gál György.

lyázatokat elbíráló bizottság pedig idén, a homlokzat-felújításra benyújtott pályamunkákat hátrасorolta, fontosabbnak ítélvén meg néhány, kötelezettségként is jelentkező felújítási munkát.

- A kerületrészt képviselőjével, Gál Györggyel immár több évre visszamenőleg ápoljuk a kapcsolatot. A közös képviselők nyugodtan fordulhatnak hozzá tanácsért, minden alkalommal megbeszéljük, milyen segítséget kaphatnánk, úgy, hogy az kölcsönösen előnyös legyen mind a lakóközösség, mind az önkormányzat, a kerület számára. Ilyen volt a Rottenbiller utca 39. szám alatti társasház homlokzat-felújítása, mely a gazdasági bizottság céltartalékából valósulhatott meg - mondta a közös képviselő.

- A társasházzá alakuló épületek lakóközösségei ma már felelősen gondolkodnak az elmaradt rekonstrukciókból eredő, látható és rejtett hibákra, azért a VII. kerületben egyre sűrűbben találkozhatunk homlokzat- és lépcsőház felújítással, tetőtérbeépítéssel - mondta Gál György, a 10. választókerület képviselője. - Nagyon fontosnak tartom, hogy a társasházak a lehetőségeken belül minden támogatást megkapjanak a hivataltól, ezért a költségvetés előkészítésekor kiemelt figyelmet fordítok arra, hogy az előző évekhez hasonló mértékű céltartalék és pályázati összeg álljon rendelkezésre. Emellett prioritást élveznek a jövő évi költségvetés készítésekor az oktatási intézményeink. Szándékaim szerint, mellyel az SZDSZ-frakció is egyetért,

jövőre megvalósulhat a Janikovszky Éva iskola felújítása, a Kertész utcai iskola felújítása és elkezdődik a belső-erzsébetvárosi óvoda építése is. A 2006-os évre tervezzük a Hernád utcai iskola felújítását, melynek tervezése ugyancsak a jövő év programjai közé tartozik. Elmondhatjuk, hogy a következő költségvetési év az intézmények és a társasházak éve lesz.

LAKOSSÁGI FÓRUM

Tervezzünk együtt!

Erzsébetváros Önkormányzata a Károlyi krt. - Nagydíófa-Kisdíófa utcák közé eső területre rehabilitációs tervet készített. Ha szeretné megismerni a konkrét elképzeléseket, feltétlenül jöjjen el, mondja el véleményét, ötleteit!

A fórum helye: Civil Ház (Wesselényi u. 17.), **Idője:** 2004. november 16. 18 óra

TÁJÉKOZTATÓ

Kertész utca 25.

Tájékoztatom Erzsébetváros lakosságát, hogy a Budapest Főváros Erzsébetvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének Kerületfejlesztési Bizottsága az Önkormányzat tulajdonában lévő lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek elidegenítéséről szóló 27/2000. (XII.23.) sz. többször módosított önkormányzati rendelet 2. számú függelékének felülvizsgálata során a 193/2004. (10.25.) sz. határozatával a Kertész u. 25. sz. társasházban lévő lakások elidegenítésnek folytatásáról döntött.

Hunvald György
polgármester

A legidősebb klubtagokat köszöntötték



Az Idősek Hónapja alkalmából az I. számú Idősek Klubjának legidősebb tagjait köszöntötték október

19-én az Akácok Udvarban. Simon Péter képviselő (a kép bal szélén) anyagi támogatásával, ajándék-

csomagokkal és Kurhija László zeneszerző, előadóművész műsorával kedveskedtek az ünnepelteknek.

Üzletbezárás vár arra, aki hagyja a boltja előtti italozást

Befellegzett az utcai ivászatnak

A alkoholfogyasztás mértéktelensége nem csak azok számára jelent problémát, akik számolatlanul döntenek magukba az italt, hanem a környezet számára is. Sőt! Valójában nem is kell a túlzott alkoholfogyasztásról beszélni akkor, amikor a lakókat zavaró utcai italozás kerül szóba.



Az ital fogyasztásnak is megvan a maga etikettje - azaz helye, módja és mennyisége

Erzsébetvárosban rendelet tiltja a közterületi alkoholfogyasztást, azonban a hatósági tiltás ellenére is előfordul, hogy néhány kisebb bolt, vagy vendéglátóipari egység - mondjuk ki, kocsmá - tulajdonosa, betartottnak tekinti a rendelet szabályozását azzal, hogy jobb esetben jelzi a helyiségben kitűzött cetlin - az üzlet előtt szigorúan tilos az italozás. Hunvald György polgármester, a beérkezett lakossági panaszok alapján úgy döntött, a rendelet betartását az eddiginél sokkal nagyobb szigorral ellenőrizteti.

- Hivatalunk tudomásul veszi, hogy hozzátartozik a kerület életéhez a kis közértek, vendéglátó helyek megléte. Azt azonban nem kell tudomásul vennünk, hogy a kiadott működési engedélyek sok esetben nem általános lakossági érdekeket szolgálnak. Immár négy éve hatályos a közterületi alkoholfogyasztást tiltó rendeletünk, és az első időszak pozitív változásai után, mára ismét több olyan üzletünk van, mellyel kapcsolatban állandósuló panaszokkal élnek a lakók - mondta a polgármester, aki fentiek okán levélben fordult a helyi, szeszestiltat árusító üzletek üzemeltetőihez.

A polgármester tájékoztatta a címzetteket arról, hogy a testület 7/2000. (IV.25.) számú önkormányzati rendelete alapján tilos Erzsébetváros illetékességi területén a szeszestiltat fogyasztása a közterületeken. Mint a levélben megfogalmazódott: a szeszestiltat is árusító élelmiszer üzlet üzemeltetője, annak alkalmazottja sem a nappali, sem az éjszakai órákban semmilyen módon nem segítheti elő az üzlet előtti közterületen történő szeszestiltat fogyasztását. Ha

erre utaló tevékenységet tapasztal, úgy köteles erről a hatóságokat értesíteni. - Felhívtam a figyelmét minden üzletvezetőnek arra, hogy amennyiben közterületi alkoholfogyasztással kapcsolatos újabb lakossági bejelentések érkeznek, illetve az üzlet működésével kapcsolatban szükségessé válik a közterület-felügyelet illetve a rendőrség intézkedése, az üzletek működésére vonatkozó kormányrendelet alapján a hivatal intézkedni fog a működési engedély bevonásáról illetve a kereskedelmi tevékenység azonnali megszüntetéséről - mondta Hunvald György - Az üzemeltetőknek írott levélben kértem tudomásulvételét a helyi rendeleti szabályozásnak, az annak betartására vonatkozó igénynek illetve a szankcionálás lehetőségeinek. Azonban úgy gondolom,

hogy a rendeleti szabályozás betartására vonatkozó igény nem csak egy szankció. Célunk, hogy az



Hunvald György

igények kiszolgálása mellett ne sérüljenek a lakossági érdekek. Ez azt jelenti, hogy a normális üzletvitel mellett folyó kiszolgálás után is felelősek az üzletvezetők azért, hogy vásárlóik tudomására hozzák a lakosság érdekében hozott rendelkezéseinket. Ahogy köteles a bolt vezetője tisztán tartani az üzle-

tet, ugyanúgy köteles az üzlete előtti járdaszakaszt is rendben tartani és megővni a környéken élő lakosságot az üzletből származó alkoholos italok elfogyasztásának látványától és annak esetleges következményeitől. Remélem, hogy a jövőben a boltvezetők kis odafigyelésével, megértésével és a vásárlóközönség hozzáállásának megváltozásával megoldódik az utcai ivászatra vonatkozó problémás helyzet.

Mivel a rendelet szabályozásának betartása közös cél, Hunvald György polgármester kéri a lakosságot, hogy az esetleges negatív tendenciáról, ám a pozitív változásokról is tájékoztassák a hivatalt. Leveleiket küldjék szerkesztőségünk címére (1073 Bp. Erzsébet krt. 6 "Erzsébetváros szerkesztősége"), vagy e-mailon az oliv@freemail.hu címre.

Apró bokrok „születtek” a Damjanich utcában

Demeter Tamás és Fedrid Gábor kerületi, valamint Filló Pál országgyűlési képviselő kezdeményezése alapján, elérkezett az első szakaszának végéhez a Damjanich utca növényesítése.

- Fórumon derült ki számunkra, hogy az itt élő vállalkozók és lakók szívesen támogatnának egy, az utca szépítésére vonatkozó programot - mondta Filló Pál. - A legfontosabb, ami a környezet szépítéséhez fontos, a zöldesítés, növényesítés. A kezdeti lelkesedés szerencsére nem lanyhult, jelentős adományokkal járult hozzá a növényesítéshez több, az utcában üzemelő vállalkozás. Volt aki egy millió forinttal támogatta programunkat, volt aki a munkáját és odafigyelését ajánlotta fel.

Elkészült a Damja-

nich utca első része, a szennyezett földet kicserélték, és új csemeterjék kerültek beültetésre a Kamilla KHT. dolgozói által. A kezdeményezők remélik, hogy a tavaszi folytatáshoz már az önkor-

mányzat is hozzá fog járulni, mivel a nagy fák, fasor cseréjéhez, megújításához nem biztos, hogy elég lesz az összeadott összeg.

- Ahogy az időjárás engedi, folytatódnak a munkálatok. Szeretném

kérni a lakosságot, hogy figyeljenek oda a kis növények megóvására, főleg, mivel az új cserjék közül párat a kiültetés után napokkal már „magánosítottak”, és többet már megrongáltak a hozzá nem értő kezek.



Filló Pál, Demeter Tamás, Fedrid Gábor képviselők, és Sztipich István a Kamilla KHT. vezetője

Négy éven belül új lakáshoz jutnak a bontandó házakban élő bérlők

Lakás-mobilizációs program

Hunvald György polgármester a november 4-i sajtótájékoztatóján kiemelten foglalkozott a kerületi lakás-mobilizációs program terveivel. A program alapján, maximum 3-4 éven belül lakáshoz juthat minden kerületi lakásbérlő, aki bontandó, vagy részlegesen bontandó lakásban él.

A testület korábbi döntése alapján, a kerületi önkormányzat banki hitelszerződést köt.

- Az egymilliárdos lakás-építési hitelkeret felhasználása novembertől megnyílik számunkra - mondta a polgármester. - Így elkezdődhet a kerületen belüli lakás-mobilizációs program megvalósítása, melyen belül 180 lakás építése kezdődhet

el. A program első szakaszában, a Jósika utcában 30, a Dob utcában 50 és a Százház utcában 50 lakásos társasház épül. Terveink szerint 2-3 éven belül mindazon bérlőink, akik jelen pillanatban bontandó, illetve részlegesen bontandó épületekben élnek, átköltözhetnek az új építésű, megvásárolható lakásokba. A kerületfejlesztési program

következő részében, miután rendeződött a rossz lakáskörülmények között élő bérlőink helyzete, már a piaci alapú bérlakások építésébe is belekezdhet a kerület.

Hunvald György elmondta, hogy azokat a lakókat is érinti a lakásvásárlási kedvezmény, akik a mobilizációs program részeként költözhetnek tovább, ám eddig valamilyen, tőlük független okból nem vásárolhatták meg bérlményeiket. Az ő esetükben, a korábbi lakás kedvezményeinek mértékével kalkulál majd az önkormányzat, így bizonyosan sokkal kedvezőbb feltételek mellett juthatnak majd tulajdonhoz, mint amit a piaci árak megengednének.

A piaci alapú lakások



Hunvald György polgármester a sajtótájékoztatóján beszámolt a Madách gimnáziummal és a térfigyelő rendszerrel kapcsolatos ad hoc bizottsági vizsgálat eredményéről is

építését beruházók bevonásával tervezi a hivatal, és befektetői tőkét kívánnak bevonni a lakás-mobilizációs program kivitelezésébe is. Az első lakáshoz jutás több lehetőségen belül is tá-

mogattott, az önkormányzat saját lehetőségein belül, kedvező, a piaci árnál olcsóbb négyzetméter árral kívánja támogatni a kerületben élők lakásváltoztatási szándékát.

Tájékoztatjuk Olvasóinkat, hogy jelen lapszámunkból anyagtörődés miatt kimaradt Postaládánkból rovatunk. A leveleket következő lapszámunkban megjelentetjük.

My fair lady díszelőadás és jutalmak

A szociális munka napja



Koromzay Annamária a szociális szféra alpolgármestere adta át a kiemelt jutalmakat a dolgozóknak

November 12-ét a Szociális Munkások Nemzetközi Szövetsége (IFSW) nyilvánította a szociális akció nemzetközi napjává, miután 1997-ben összegezte az európai munkások társadalmi kirekesztettségével kapcsolatos kutatások eredményeit. Erzsébetváros önkormányzata négy éve csatlakozott a hazai ünnepszorosozatokhoz.

Idén a Szociális Munka Napján a terület dolgozóit a Magyar Színházban köszöntötte Koromzay Annamária alpolgármester és dr. Vedres Klára a szociális bizottság elnöke. A köszöntőt követően a vendégek a My Fair Lady díszelőadásán, majd fogadáson vettek részt.

- Nagyon nehéz év volt a szféra számára az idei. A kormány által beígért 6%-os fizetésemelés nagy részét a kerületnek kellett volna ki-gazdálkodni, azonban erre a

2004-es évben nem volt lehetőségünk - mondta Koromzay Annamária az ünnepség után. - Terveink szerint a jövő költségvetési évben helye lesz az elmaradt béremelésnek. Csak kérem tudom az intézmények dolgozóit, hogy folytassák lelkiismeretes, kiemelkedő munkájukat.

A dolgozók közül - az intézményvezetők javaslatára - többben kiemelt jutalomban részesültek, melyeket a terület vezetői adtak át.

Téli krumpli és hagyma a rászorulóknak

November 4-én a szombaton krumpli és hagyma osztást szerveztek az erzsébetvárosi Roma Kisebbségi Önkormányzat Dob utcai irodahelyiségében. Farkas Jenő a kisebbségi önkormányzat elnöke felkérésére helyi politikusok is támogatták a rendezvényt. A támogatók, így

többek között Hunvald György polgármester, Szabó Zoltán és Filló Pál, Erzsébetváros országgyűlési képviselői, Gergely József és Demeter Tamás alpolgármesterek, és Kispál Tibor képviselő részt vettek a több száz, 14-14 kilós csomag kiosztásában is. Több mázsza burgonya és hagyma

ma fogyott el, idősek, fiatalok, korhatár és hovatartozás nélkül élhettek a lehetőséggel. A roma kisebbségi önkormányzat azt is megszervezte, hogy az idősek, akik nem tudták volna elcipelni a 14-15 kilós zsákokat, segítőt kaptak, akik hazaszállították a terményeket.



Több mázsza burgonyát és hagymát osztottak ki a rászorulóknak

Hosszútávú koncepció készül

Néhány év, és megújulnak az erzsébetvárosi utak

Ahogy azt az előző lapszámban megírtuk, a fővárosi közgyűlés elfogadta a 2005. évi útfelújítási koncepciót. A kerületet érintően Molnár István képviselőt, a fővárosi közgyűlés tagját kértük átfogó tájékoztatásra.

- A kerület és főváros is a költségvetés tervezésének időszakában jár - mondta Molnár István. - Nagyon fontosnak tartom, hogy a helyi költségvetés számadatainak kialakításánál szakítsunk a korábbi gyakorlattal, azaz ötletelés helyett vegyük figyelembe a fővárosi terveket. Úgy gondolom, erre a legjobb módszer az lenne, ha a kerület is kialakítana egy több éves útfelújítási tervet, melyet előzetesen összehangol a főváros útfelújítási koncepciójával.

A képviselő hangsúlyozta: az összehangoláshoz szükség van többszöri előzetes egyeztetésre, és a kölcsönös tájékoztatásra is. Így egy, az eddiginél sokkal áttekinthetőbb, a lakók számára előre tervezhető útfelújítási koncepciója lenne a kerületnek, ráadásul elkerülhetővé válnának a beigért, de beváratlan vagy beválthatatlan ígéretek. A megvalósulatlan útfelújítások között egy jól ismert példa a Szinva utca felújítása, mely évek óta szerepel a költségvetésben, azonban ez ideig minden évben átsorolásra is került.

- Az SZDSZ-frakciója azért támogatja a kerület útfelújítási koncepciójának elkészítését, mert így elkerülhetővé válna az útfelújítások időbeni tologatása, ráadásul időben felkészülhetünk a főváros által időzített munkálatokra. A főváros folytatja - a kerülettel és a VI. kerülettel közösen - az idén megkezdett Király utcai felújítást, jövőre a Lövélda tértől az



A képviselőt (jobbra) sokszor állítják meg a lakók is, érdeklődve az utak rendbetétele felől. Képünk a jövőre felújításra kerülő Bethlen Gábor utcában készült.

Erzsébet körútig terjedő szakaszon folytatódik a munka. Megújul a Bethlen Gábor utca is a Damjanich utcától a Baross térig. Ez esetekben a főváros az úttesteket újítja fel, kijavítja a megsemmisült, vagy hibás szegélyeket, a troli megállókat pedig bazaltbeton pályaszerkezetűre építi át.

A járdák felújítása, az utcabútorok és növényzet

telepítése azonban a kerület feladata - tudtuk meg a képviselőtől, aki már elkezdte az egyeztetést a 2006-os fővárosi tervekkel kapcsolatban is. Írásos ígéret már van az Izabella utca teljes felújítására, és jelenleg a Nefelejcs utca megújításának lehetőségeiről folyik az egyeztetés.

- Az évekre előremenő

egyeztetések azt jelentik, hogy nekünk már most fel kell készülnünk arra, hogy a kiegészítő munkálatokra - a járdaépítést, utcabútorok kihelyezését, stb. - meg kell találnunk a költségvetésben a tételsorokat. Így, és hangsúlyozom csakis így válhat valóra, hogy Erzsébetváros útjai és járdái egyidőben újuljanak meg.

JÓTÉKONYSÁGI BAZÁR

A WIZO HUNGARY november 28-án, 15-19 óráig jótékonyági bazárt rendez a Goldmark teremben! (Cím: Wesselényi utca 7.). Kedvezményes vásárlási lehetőség, öltözködési kiegészítők, játék, háztartási és vegyi áruk. Baba- és gyermekruha börze. Tombola.

75 ÉVES KERTÉSZ IMRE



Kertész Imre Nobel-díjas írónk november 9-én ünnepelte 75. születésnapját. Ebből az alkalmából köszöntötte őt Mádl Ferenc köztársasági elnök. Kertész Imre elmondta, hogy műveivel nemcsak az emberek lelkiismeretére kíván hatni, de szeretne olvasóinak örömet szerezni, és szépirodalmi értékeket közvetíteni.

Európai Uni/óra, avagy EU-képviselői tapasztalatok

Az Erzsébetvárosi Községi Ház dísztermében november 4-én útjára indult az „Európai Uni/óra - Európai Parlamenti képviselők tapasztalatai” című, kilenc állomásból álló fórumsorozat.

Az első rendezvény vendégei Dr. Gurmai Zita európai parlamenti képviselő „Regionális politika, nők és esélyegyenlőség az Európai Unióban” című előadását követően számos aktuális uniós kérdéssel faggatták az előadót és a fórumsorozat fővédnökét Dr. Szanyi Tibor államtitkárt, az MSZP Országos Európai Integrációs Tagozat elnökét. A fórumon részt vett Hunvald



Dr. Kispál Tibor, dr. Szanyi Tibor, dr. Gurmai Zita és Hunvald György polgármester

György polgármester, az MSZP Erzsébetvárosi Szervezetének elnöke is. A beszélgetésben többek között terítékre kerültek az uniós kisebbségi stratégiai kérdései, gyermek és

családvédelem törvényi előírásai az uniós tagországaiban, a nők esélyei a munka világában, foglalkoztatás és élel-

miszer minőségbiztosítás, az EU gyakorlata a kettős állampolgárság kérdésében és a civil szervezetek jelentősége a regionális politikában.

ERNA megnyitó



Az Erzsébetvárosi Napok ünnepélyes megnyitójára november 5-én került sor az Almássy téri Szabadidőközpontban. Hunvald György polgármester beszédében kiemelte, hogy rendkívül fontos a hivatal számára, hogy elősegítsék a kerültben élők kötődését Erzsébetvároshoz.

- Mindent meg kell tennünk azért, hogy akik itt élnek szeressék Erzsébetvárost és jól érezzék magukat a lakóhelyükön - mondta a polgármester. Azt gondolom, hogy szeretni azt szeretjük igazán, amit ismerünk. Ezért meg kell ismertetnünk Erzsébetváros múltját, jelenét és számtalan értékét az itt élőkkel és a főváros többi lakosával is. Ehhez

nyújt egyszerű lehetőséget a tizenegy éves múltra visszatekintő „ERNA” - az „Erzsébetvárosi Napok” rendezvény sorozata.

Az idén két fő téma köré csoportosítottuk a rendezvényeket. Az elsőben kerületünk névadójáról, Erzsébet királynéről és koráról emlékezünk meg, a második pedig a „szomszédolunk” - vagyis jobban meg-

ismerjük közvetlen környezetünk valamint testvérvárosaink és a szomszédos népek kultúráját. Hazánk idén május elseje óta az Európai Unió tagja - fontos tehát, hogy minél tágabb legyen az a horizont, amire nézünk. Persze a „szomszédolás” azt is jelenti, hogy a lakásunk, iskolánk, munkahelyünk szomszédságában lévő értékeket is meg kell ismernünk! Óvodák, iskolák, civil szervezetek mutatják be az ERNA során, hogy mennyi értékes kezdeményezés, művészeti csoport, értékőrző civil szervezet van Erzsébetvárosban.

Villámmunka a villamossíneken



Pár napig nem járt a villamos az Oktogon és a Móricz Zsigmond körtér között, mert a József körúton a Népszínház utcánál, valamint az Erzsébet körúton a Dohány utcánál és a Wesselényi utcánál felújították a vágányokat. A ritkán tapasztalható gyors munka eredményeként a pályát november 8-án átadták a forgalomnak.

A demokrácia lényege

Sorozatos pártiroda rongálás

Az erzsébetvárosi képviselő-testületben helyet foglaló pártok számára a hivatal, a képviselői munkához szükséges irodát biztosít. A Kazinczy utca 56. szám alatt a MIÉP képviselői irodája található, ahol Varga Tibor, a MIÉP egyetlen helyi képviselője tartja fogadóóráját. A képviselő a pártirodát érő sorozatos atrocitások miatt fordult szerkesztőségünkhöz.



Illusztráció

- Nem először fordul elő, hogy valaki, vagy valakik a mi irodánk üvegablakait vagy falait tekintik politikai ellenfeleiknek. Valójában nem tudjuk kik azok, akik számára fontos, hogy hónapról-hónapra kárt tegyenek irodánkban. Azért szeretnék a nyilvánossághoz fordulni, hogy megkérjem minden másként gondolkodót, pártszimpatizánst, vagy akár éjszakai életet élő fiatalot, hogy kerüljék el a jövőben az irodánk ellen irányuló, kárt okozó cselekményeket. Azon kívül, hogy kárt és bosszúságot okoznak az irodának - tudtuk meg a képviselőtől -, nem fog történni semmi. Nem is történhet, hiszen az iroda léte maga is a demokráciát tükrözi. A helyiség marad a helyén, és ráadásul a javí-

tások költségeit nem a helyi MIÉP szervezetnek kell állnia. A károkozást az önkormányzat, azaz a kerület kárára követik el a tettesek, mert a legtöbb javítást nem a szervezet állja.

- Eddig nem fordultunk a rendőrséghez, mivel úgy gondolom, hogy a rendőrség feladata a komoly bűncselekmények felderítése, a nagyobb értékű vagyoni kárt okozó bűnözők megtalálása. Ezért szeretném a lakosság segítségét kérni, hogy ha tudomásukra jut a MIÉP iroda elleni atrocitás terve, vagy esetleg „eldicsékvés”-t hallanak, jelezzék az ügyfélszolgálati irodán (462-31-00). Egyébként pedig úgy vélem, hogy a politikai ellenvélemény kinyilvánításának más formáit is meg lehet találni, így például szeretettel várom fogadóórámon, minden hónap 2. csütörtökén 16-18 óra között a más politikai pártok nézeteit vallókat is.

Erzsébetvárosi Támogató Szolgálat

Az Erzsébetvárosi Támogató Szolgálat személyes segítségnyújtással, személyszállítás biztosításával, illetve információnyújtással igyekszik segítségére lenni a kerületben lakó idős, vagy fogyatékkal élő személyeknek és családjuknak. Szeretnék a kerület idős, vagy sérüléssel élő lakóinak, gyermekeinek, családoknak a mindennapjait megkönnyíteni, a szükséges információkhoz és

eszközökhöz hozzájuttatni. A Támogató Szolgálatnál összebeindult egy logopédiai, kommunikáció-, és beszédfejlesztő foglalkozás, amelyre a szolgálat telefonszámán lehet jelentkezni.

Cím: ERTÁSZ - Küldetés Egyesület Erzsébetvárosi Támogató Szolgálat; 1072 Budapest, Klauzál tér 5., tel: 268-0741, 341-5565, hétfőtől- csütörtökig 9-17h között.

Nyílt napra várják a nyolcadikosokat

Gólyák az Alsóerdősorban

Az Alsóerdősor utcai gimnáziumban hagyomány, hogy a 9. osztályosokat „gólyabállal” fogadják a tizedikesek. No persze a 14-15 éves gyerekek esetében nem a hagyományos báliforgatag, hanem vidám, zenés, játékos vetélkedők sora várta október 15-én a látogatókat.

Az programot a 10. osztályosok állították össze, jelezve, hogy maguk közé fogadták az új gimiseket. A feladatok között - a zenei nevelés fontosságát hangsúlyozva - több zenés vetélkedőn is részt vett a 9. osztály. Így például zenei



Mire nem jó egy szál spagetti és egy szál makaróni?

aláfestésre kellett dalszövegeket komponálniuk, vagy adott zenére egy konkrét táncelőadást koreografálniuk. A meglepetésszerűen összeállított feladatokon belül helyet kaptak az iskolákban hagyományos, tréfás játékok, mint például a kiskanálban

vízfordás is. Ezen a gólyabáli vetélkedőn a részvétel a fontos, mindenki játszik, és mindenki nyertesként távozik.

Szép hagyomány, hogy a játék végén a legfiatalabb gimnazista évfolyam tagjai fogadalmat tesznek a 10. osztályosok-

nak, akik a fogadalomért cserébe megajándékozzák őket egy makett kéményvel, melyen egy gólya ül. A kilencedikesek ezt valószínűleg megőrzésre kapják, jövőre, amikor már ők szervezik a befogadó gólyabált, továbbadják azt az új 9. osztálynak.

**SISSY
AZ AKÁCOSBAN**



Az Akácok Udvar két programmal is részt vesz a most zajló ERNA rendezvénysorozatában. November 16-án 15 órakor Bécsi Hangulat Erzsébet királyné idején címmel opera és operett részletek hangzanak fel az Erzsébet királynéről szóló zeneművekből. Sissy emlékkoncertet tartanak november 23-án 15 órakor. Az Erzsébet királyné emlékére rendezendő komoly zenei előadáson az Ad Libitum Kamarazenei Műhely tagjai lépnek fel. Cím: Akácfa utca 61. A programok ingyenesen látogathatók.

NYELVI ELŐKÉSZÍTŐ OSZTÁLY INDUL

Az Alsóerdősor utcai Énekzenei Tagozatos Gimnázium és Általános Iskola gimnazistái és pedagógusai szeretettel várnak minden nyolcadikos diákot és szüleit, a november 18-i nyílt napra. A program szerint 9 órától 12 óráig a leendő gimnazisták óralátogatáson vehetnek részt, mégpedig az adott napi órarendből kiválasztott két tantárgy óráin. Emellett tájékoztatót kaphatnak a beiskolázással kapcsolatos tudnivalókról, és az iskola által indított nyelvi előkészítő osztályról. A nyelvi előkészítő osztályról tudnivaló, hogy nem a hagyományos négy éves gimnáziumi képzésről van szó. Az ide jelentkező diákok 5. éven keresztül járnak gimnáziumba, melyből az első két tanévet angol nyelvből és informatikából megemelt óraszámú végzik el. A 9. osztályban heti 12 órás intenzív angol-oktatásban vesznek részt a diákok, emellett 5 órában informatikát tanulnak. A többi tantárgyat ebben a tanévben a szinten tartás mellett tanulják. Érettségit a 13. osztályban tesznek.

Rajz- és fotópályázat a lakható városról

„Adj Esélyt Magadnak”

A Lakóközösségi Szervezetek Szövetsége (LAKSZ) 1998-ban hirdette meg lakható város programját, melynek keretében idén is megszervezték „Adj Esélyt Magadnak” című rajz- és fotópályázatukat.

Ignézi Tibor felkérésére a lakható Erzsébetváros megteremtése és a környezeti feltételek javítása érdekében megalapított, általános iskolásoknak szóló pályázat fővédnöke, a kerület polgármestere, Hunvald György lett. Az október 30-i eredményhirdetésen dr. Kispál Tibor képviselő nyitotta meg a rendezvényt.

A felsősök között megosztott első helyezett lett László Marietta (13) az Alsóerdősori iskola diákja és Forrai Christófer (11) a Magyar-angol kéttan-nyelvű iskola diákja. Meg-



A szervező Ignézi Tibor és az önkormányzatot képviselő Kispál Tibor zsűrizés közben

osztott II. díjat kapott Czövek Emőke (11) a Magyar-angol kéttan-nyelvű iskola diákja és Harkányi Gábor (11) a Julianna Gimnázium tanulója. Harmadik lett ugyancsak a Magyar-angol kéttan-nyelvű iskolából a 11 éves Forrai Dávid.

Az alsósoknál nagy gondban volt a zsűri, mivel

a rengeteg szép pályamunka közül nagyon nehéz volt választani. Ezért megosztott első díjban 7 pályázó részesült. Így nyertesek lettek: Herényi Márk Barnabás (10), Szimilkó Ádám (10), Radó Mária (9) a Julianna Református iskola tanulója, Makó Róbert (7) a Dob utcai Magyar-angol

kéttan-nyelvű iskola diákja, Boldizsár Annamária (9), Takler Ádám (9), és Nádudvari Norbert (9), a Baross Gábor Általános Iskola diákjai.

Minden nyertes 5-10 ezer forintos könyvjutalmat, míg minden résztvevő 500-500 forintos könyvjutalmat kapott.

Amikor telefon, tűzjelző berendezés, vízvezeték még nem létezett

Az első tűzoltó őrség

A tűzoltóság első őrsége az Erzsébet híd pesti hídfőjénél volt. A belvárosi templom egyemeletes plébánia épületének a földszinti részén három bolthelyiség, továbbá a kapualj szolgált a parancsnoki iroda, a laktanya és a szertár céljára. Udvaruk nem volt, a pincében kialakított istállójukat a Duna minden magasabb vízállassakor elöntötte a víz. Huszonnégy éven keresztül szolgáltak ezek a dohos helyiségek az első őrség elhelyezésére.

A szereket az utcán tartották és tisztították, a tömlőket a szabad Dunán a halászhajók által szívességből rendelkezésükre bocsátott bárkákon mosták. A csapat vezetésére, azaz a csapattiszt feladatok ellátására a főparancsnok javaslatára 1870. január 4-én tűzfelügyelői címmel Krause Waldemár lipcei önkéntes tornász-tűzoltó szakparancsnokot nevezték ki. A tűzoltók ruházata akkoriban személyenként 21 ft 56 kr-ba került és már 1870. január 15-én 36 tűzoltó részére biztosították a ruházat beszerzését. A városi tűzoltók folyamatos szolgálatot láttak el, tehát éjjel-nappal szolgálatban voltak.

A „tűzkereszttség”

A fiatal tűzoltóság első nagy tüzesete nem váratott sokáig magára. 1870. április 22-én hajnali 3 órakor a toronyőrök kongatása jelezte, hogy Óbudán tűz van. A spiritusz gyár égett

és oltására a városi és az önkéntes tűzoltóság egyaránt kivonult. Eredményes működésüknek köszönhetően csak a kazánház égett le, a gyár többi épületét megmentették. A hatóság elismerése megmutatkozott abban, hogy hozzájárult a harmadik tűz-őrség felállításához, amely 1870. szeptember 15-én, a Kerepesi úton, a Népszin-

házzal szemben, a volt mértékhibeletesítő hivatal épületében kezdte meg működését. A szolgálatot 14 fővel, egy fecskendővel - mégpedig a Walser Ferenc budapesti gyárában az első magyar ipari terméként előállítottal - egy víz-hordólajttal és két pár lóval kezdték meg.

Az első év tapasztalatai

Az 1870-es év végén a tűzoltóság 63 tüzesetről számolt be jelentésében, olyanokról, melyek oltását már elképzelhetetlen nehézségek között, a tűz elleni közelharcban oldották meg. Telefon, tűzjelző berendezés, vízvezeték még



A „Budapest” gőzfecskendő Walser Ferenc gyárában készült 1877-ben. Ezt megelőzően a fecskendők emberi erővel működtek, és lovakkal vontatták a helyszínre

nem létezett. A fecskendők emberi erővel működtek s lovakkal vontatták azokat a helyszínre. Az emberi erő helyettesítésére a főparancsnok az angol Shand-Mason gyártól ho-

zatott egy kis gőzfecskendőt, amit 1872-ben felajánlott megvételre a városi tűzoltó bizottságnak. A Pest Szabad Királyi Város Tanácsának. (forrás: www.tuzoltosagbp.hu)

Balesetmegelőzés

Hóban, fagyban – autóval, kerékpáron

A őszi-téli időszakban megváltoznak az út- és látási viszonyok, amelyekhez gyalogosoknak, autósoknak is alkalmazkodni kell.

Esőben jobban megcsúsznak a kerekek, megnő a féktávolság, esetenként a nagyobb vízfelületen az úgynevezett vízencsúszás veszélye fenyeget. Ha a hő-

mérséklet 0 C fok alá süllyed, akkor számítani kell arra, hogy a vizes-nedves útfelület lefagy, amely még jobban növeli a csúszásvesztélyt. A jeges-havas úton már a menetstabilitás is romlik. Első a veszély felismerése, majd a sebesség csökkentése. Megjelenik az ablakok belső párasodása is, a kilátást javítja az ablaktör-

lő állapota, és a téli ablakmosó folyadék. A hosszú sötét napszakok még inkább szükségessé teszik a járművek kivilágítását, illetve a világítás gyakori ellenőrzését. Különösen fontos ez a kerékpárosok láthatósága miatt. A kerékpár-világítás életet menthet! Baleseti elemzések igazolják, hogy a legtöbb halálos kerékpáros baleset abból adódik, hogy a kerékpáron nincs világítás, a kerékpáros nem látható. Világítás nélkül tilos kerékpározni! A fényvisszaverő, visszavetítő anyagok és prizmák ugyan nem helyettesíthetik a világítást, de növelik a láthatóságot, és ezzel a biztonságot. Egy fényvisszaverő prizmát már 100 - 200 méterről észre lehet venni. Ez a járművezető részére fontos jelzés. Minden úttípuson, de különösen a gyorsforgalmú utakon fokozottan veszélyes a köd, amely a téli időszakban gyakori jelenség. A látótávolság lesülkülése, a nagy sebesség, és a nem kellő méretű követési távolság okozza a ráfutásos balesetek nagy ré-



szét. Köztudott, hogy nyári gumival autózni a téli időszakban életveszélyes. A nyári gumi a hidegben elveszíti gumitulajdonosságát, megkeményedik, kaucsuk-szerűvé válik, és csúszni fog szárazon is. A téli gumiköpenyek anyaga eltér a nyáritól, kedvező anyagösszetételük miatt hidegben is megtartják gumitulajdonosságukat. Mintázatuk is más, alkalmasak a téli útviszonyok közötti biztonságos autózásra, lágyabbak, jobban tapadnak. Fontos tudni, hogy a téli gumi is csak 3-4 évig őrzi meg gumitulajdonosságát, rugalmasságát, utána - kopástól függetlenül - ez is megöregszik és elveszíti tapadó képességét.



Nem adta meg az elsőbbséget a mentőnek egy személygépkocsi október 22-én a Dohány utcában. Az ütközés következtében egy közlekedési lámpa is kidőlt, ami kisebb fennakadást okozott a közlekedésben. (www.tuzoltosagbp.hu)

Egy beteg kisfiú is részt vett a tűzoltó gyakorlaton

Valótlan tűz és füst a metróban

Az Astoria metrómegálló mély állomásán tartottak gyakorlatot a tűzoltók október 22-ére virradó éjjel. A gyakorlat feltételezése szerint egy szerelvény metrókocsija műszaki meghibásodást követően kigyulladt, melynek tűzét a metró vezetője észlelte. A szerelvény szerencsére eljutott az Astoria állomásig, ahol azonban erős füst árasztotta el a peronokat és a mozgólépcső alagútját. A metró szakemberei azonnal hozzáálltak a szerelvény kiürítéséhez, míg az első tűzoltó egységek ki nem érkeztek a helyszínre. Ezt követően a tűz oltásának megkezdésével egy időben a tűzoltók légzőkészülékben menekítették ki a már eszméletlen utasokat. Szerencsére mindez csak egy színlelt baleset



Fotó: FTP

volt, ám mindenképpen fontos, hogy a tűzoltó állomány részben a helyismeret miatt, részben a frissen végzett tűzoltók képzése miatt évről évre egy-két alkalommal ilyen nagy szabású gyakorlatot tartson. A gya-

korlatot megtekintette egy svéd szakmai delegáció és a tizenegy éves Csikai Richárd is, aki egy alapítványon keresztül jutott el a tűzoltók gyakorlatára. Az eseménynek ő maga is részese volt, hiszen „sérült-

ként” feküdt az egyik kocsiban és őt is a tűzoltók mentették ki. Dr. Bende Péter vezérőrmagy a főváros tűzoltóinak nevében ajándécsomaggal kedveskedett az egyébként súlyosan cukorbeteg kisfiúnak.

RÖVIDEN

Tizenéves támadók

Két 13 év körüli fiút keres a kerületi rendőrség, akik egy hasonló korú gyereket támadtak meg október 29-én a Klauzál téren. Az ismeretlen elkövetők bántalmazták és elvették a fiú mobiltelefonját, majd kereket oldottak. A sértett könnyű sérülést szenvedett.

Megkéselt egy hajléktalant

A rendőrség eljárást indított - őrizetbe vétele mellett - B. József 40 éves jászákóhalmai lakos ellen, aki a gyanú szerint késsel támadt rá egy hajléktalanra október 23-án. A férfi a Keleti-pályaudvar területén, szóváltást követően, késsel sebesítette meg a hajléktalant. Az elkövetőt a közelben szolgálatot teljesítő rendőrök akadályozták meg a további szurkálásban.

Agyonütötték áldozatukat

Elfogták a Rózsa utcai gyilkosság gyanúsítottait

Mint arról előző lapszámbunkban már hírt adtunk, gyilkosság történt a Rózsa utca egyik lakásában. A 48 éves áldozatra munkatársai találtak rá október 11-én. Az emberölés két gyanúsítottját, egy testvérpárt, a 22 éves C. Róbertet és a 19 éves C. Leventét elfogta a rendőrség.

A sértett kapcsolatrendszérének feltérképezésével jutottak el a nyomozók a román testvérpárhoz, akik korábban elkövetett kisebb súlyú, vagyon elleni bűncselekmények elkövetése miatt, már ismertek voltak a rendőrség előtt. C. Róbertet egy Péterfy Sándor utcai lakásban fogták el, míg testvére C. Levente ellen nemzetközi elfogatóparancsot bocsátottak ki. Erre azért volt szükség, mivel kiderült, hogy C. Levente október 11-én elhagyta az országot. A férfi október 20-án vissza akart térni Magya-

rországra, azonban az Ártándi határátkelőhelyen feltartóztatták, majd őrizetbe vette a rendőrség.

A férfi kihallgatása során elmondta, hogy ő és öccse a gyilkosság előtt néhány nappal ismerkedett meg a sértettel a Nyugati-pályaudvarnál. A gyilkosság napján felmentek a sértett Rózsa utcai lakásába, ahol italozni kezdtek, majd szóváltásba keveredtek. C. Róbert és C. Levente egy tompa tárggyal többször megütötte a sértettet, aki a bántalmazás következtében a helyszínen életét veszítette. A tettesek a lakásból kisebb értékeket és készpénzt vettek magukhoz, majd elmenekültek.

Az ügyben a további eljárást a Budapesti Rendőrfőkapitányság Nyomozó Főosztálya folytatja le. Tekintettel arra, hogy a bűncselekmény elkövetőinek személyére a nyomozás során fény derült, Budapest Rendőrfőkapitánya az egy millió forintos nyomravezetői díjat visszavonta.

Taxi az árokban



Egy taxi és egy személygépkocsi ütközött össze a Damjanich utca és a Bethlen Gábor utca sarkán október 21-én. Az ütközés következtében a taxi, az útfelbontás miatt kiásott árokba lőködött. Az autót a tűzoltók húzták ki a mélyedésből. Személyi sérülés szerencsére nem történt.

BUDAPESTEN, MINDENHOL KERÉKBILINCSELHETNEK

A szabálytalanul parkoló vagy nem fizető autósok járművére immár a főváros egész területén kerékbilincset tehetnek a közterület-felügyelők. Kivéve, ha mindez nem okoz balesetveszélyt, illetve nem akadályozza a forgalmat. A közterületesek a parkolójegy lejártá után félórás türelmi időt adnak az autósoknak - döntött a Fővárosi Közgyűlés október 28-án, összhangba hozva a parkolásról és a közterület-felügyelőkrol szóló rendeleteket.

Az új szabályok szerint szigorúbban lépnek fel a tiltott utánfutóreklámokkal szemben is, ezentúl figyelmeztetés és türelmi idő nélkül távolítják el a tiltott hirdetményt a közterületekről. Mindemellett akár harmincezer forintos bírsággal is sújtható az, aki a szelektív hulladékgyűjtőbe, nem oda való szemetet dob.

Diák Kaszinó - szerencsejáték és tudáspróba

Az Erzsébetvárosi Napok keretében az Erzsébetvárosi Diákönkormányzat (ERDÖK) november 16-án 15-18 óráig játékos kaszinót szervez az Almássy téri Szabadidőközpont nagytermében.

- A Diák Kaszinó résztvevői nem csupán szerencséjükben bízhatnak, érdekesség, hogy a játékok nagy részéhez feladatok kapcsolódnak. Így a játékosoknak különböző témakörökben, szellemi és ügyességi felada-

tokkal kell megbirkózniuk - tájékoztatott *Csalagovits Zóra* ifjúsági referens. - Az Almássy téri Szabadidőközpont nagytermében a játékok párhuzamosan, 15 helyszínen folynak majd, a résztvevők kipróbálhatják magukat a kaszinó



Rulett, Blöff, Black Jack, Jól figyelj!, Célbadobás, Szólj bele!, Igaz-nem

igaz, Lóverseny, Diótörő, Jenga, Halhorgászat és Zenebona asztalainál.

A kaszinón belül



lesznek kizárólag a kisebbek számára fenntartott játékok is, akik természetesen a nagyobbak játékeit is kipróbálhatják, a felnőttek játékasztalánál pedig a pedagógusok próbálhatnak szerencsét. A játék kezdetén



a csapatok induló tőkét szerezhetnek, majd a játék végén a megszerzett zsetonokkal ajándékokat vásárolhatnak egy árverés keretében. A Diák Kaszinóra 3 fős csapatok jelentkezhetnek, iskolánként maximum 5 csapatnak tudnak játéklehetőséget biztosítani, továbbá szeretettel várják a játékos kedvű pedagógusokat is.

Útmutató a kétszintű érettségihez II.

Az érettségi vizsga típusai

Sorozatunkban a jövőre bevezetésre kerülő kétszintű érettségi vizsgával kapcsolatos legfontosabb tudnivalókat foglaljuk össze, az Országos Közoktatási Értékelési és Vizsgaközpont (OKÉV) tájékoztatása alapján.

A következő évben az érettségi vizsga típusa rendes, előrehozott, kiegészítő, szintemelő, pótló, javító és ismétlő lehet. Egyes tantárgyakból középszinten vagy emelt szinten tehetnek érettségi vizsgát a diákok.

Előrehozott érettségi vizsga tehető az egyes tantárgyra előírt iskolai tanulmányi követelmények teljesítése után, a tanulói jogviszony fennállása alatt, a középiskolai tanulmányok teljes befejezése előtt, egyes vizsgatantervű tárgyból, első alkalommal.

Kiegészítő érettségi vizsga a sikeresen befejezett érettségi vizsga után az érettségi bizonyítványban nem szereplő egyes vizsgatantervű tárgyból tehető.

A szintemelő érettségi vizsga egyes vizsgatárgyból a középszinten sikeresen befejezett érettségi vizsgának az emelt szintű érettségi vizsgán első alkalommal történő megismétlése. Az érettségi bizonyítvány átadásáig ugyanaból a vizsgatárgyból szintemelő érettségi vizsga egy alkalommal tehető.

Pótló érettségi vizsga a vizsgázónak fel nem

róható okból (pl. betegség) meg sem kezdett, vagy megkezdett, de be nem fejezett rendes, előrehozott, kiegészítő, szintemelő, ismétlő érettségi vizsga folytatása.

A javító érettségi vizsga a vizsgázónak felróható okból meg sem kezdett, vagy megkezdett, de be nem fejezett, illetve a megkezdett, de tanulmányi követelmények nem teljesítése miatt sikertelen rendes, elő-

rehozott, pótló érettségi vizsga megismétlése. Javítóvizsgát csak a folyamatban lévő érettségi vizsgát követő másik vizsgaidőszakban lehet tenni.

Az ismétlő érettségi vizsga az érettségi bizonyítvány kiadása után iskolai felvételi kérelem elbírálásához vagy más okból egyes vizsgatantervű tárgyból a korábban sikeresen letett érettségi vizsga megismétlése.

Kiállításra készül az Erzsébetvárosi Kézműves Műhely

Az Erzsébetvárosi Kézműves Műhely szeretettel vár mindenkit, aki szeretne jó hangulatú környezetben kézműveskedni, más alkotókkal találkozni, tapasztalatot cserélni. A műhely-



ben több különböző kézműves tevékenység végezhető, elsősorban üvegfestés, dekupázs (szalvéta-technika), és újdonságként tűzzománcozás. A műhely rendelkezik egy alapkész-

lettel, amiből dolgozni lehet, de saját anyag is használható. A kezdőknek a házigazdák szívesen segítenek az alapok elsajátításában. A műhely címe: Wes-selényi utca 17., Erzsébetvárosi Községi Ház, telefon: 06-30/644-23-62, e-mail: kezmuvesmuhely@freemail.hu Csütörtökön 17-20 óráig tűzzománc, pénteken 17-20-ig páros héten dekupázs, páratlan héten üveg- és matri-cafestés, szombaton 15-19-ig páros héten üvegfestés, páratlan héten tiffany.

Az Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozatá-

Ki kicsoda a magyar oktatásban

A kétszintű érettségi rendszerének sikeres bevezetése, a felsőoktatás jövőbeni kétfázisúvá válása a pedagógusok és az oktatási szakemberek munkájának felelőssége. A Felvételi Információs Szolgálat (FISZ) 2005 év elején megjelenő Ki-kicsoda a magyar oktatásban című kiadványával nyilvánosságot és megbecsülést kíván építeni a pedagógusok, szakemberek és a társadalom körében. A kiadványban ezért a teljeség igényével szerepet kapnak az általános iskolai-, középiskolai-, felsőoktatási tanárok, oktatási szervezetek, cégek, intézmények, civil szervezetek, oktatási újságírók és természetesen az Oktatási Minisztérium dolgozói is. Az első ízben megjelenő díszkötetes, gyűjteményes könyv, valamint ennek a praktikus munkahasználatú CD-ROM változata segít átláthatóságot, ismertséget, megbecsülést és kölcsönös bizalmat építeni a magyar társadalom oktatási alrendszerének szereplői körében. A könyvvel kapcsolatban további információ kapható a 06 1 266-7601-es telefonszámon. A részvétel az érintettek számára természetesen ingyenes. (www.fisz.hu)



nak keretében kiállítás és vásár nyílik a műhely tagjainak alkotásaiból november 15-én 17 órakor az Erzsébetvárosi Községi Házban.

Kismamák és kisbabák gondozása

Svéd szülésznők a védőnői szolgálatnál



A vendégeket főként a kismama- és csecsemőgondozási tevékenység érdekelte

A hazai kismama- és csecsemőgondozási rendszerrel gyűjtött tapasztalatokat az a svéd szülésznőkből álló csoport, akik a Rottenbiller utcai VII/1. számú Védőnői Szolgálatnál tettek szakmai látogatást október 29-én.

- Úgy gondolom, a svéd kollégák széleskörű, számukra újszerű tapasztalatokat szereztek nálunk, hiszen sok tekintetben különbözik a svéd és a magyar kismama- illetve csecsemőgondozási rend-

szert - tájékoztatót a látogatásról *Szarvas Marianna*, körzeti védőnő. - Képet kaphattak a hazai védőnői szolgálat munkájáról, amelyhez kapcsolódóan szó esett Johan Béla orvos, mikrobiológusról is, aki tevékenységével a magyar közegészségügy alappilléreit tette le. Arról, hogy nyolcvan évvel ezelőtt, e munkájának részeként, a vidéki egészségügyi szolgálatok megszervezéséhez a védőnők nyújtottak segítséget, megteremtve ez-

zel a védőnői hálózat alapjait. Vendégeink bepillantást nyerhettek többek között a várandós anyák otthoni gondozásába, a csecsemő- illetve kisgyermekápolásba kifejtett tevékenységünkbe, a családi életre való nevelés, illetve a szolgálat tanácsadói és karitatív munkájába is. Mindemellett szó esett az anyatejes táplálásról, az itt működő baba-mama klubokról, továbbá a védőnői hivatás képzési és foglalkoztatási hátteréről is.

Új elnök a helyi vöröskereszt élén

A Magyar Vöröskereszt helyi szervezete Sztipich Istvánt, a Kamilla KHT. ügyvezető igazgatóját választotta meg a VII. kerületi vezetőségi elnökének. A kerületi küldöttértekezletre október 12-én került sor az Erzsébetvárosi Sportcsarnokban.

A küldöttértekezleten *Tóth Magdolna* szervezeti titkár elemezte az Erzsébetvárosi vöröskereszt elmúlt négyéves munkáját, szölte a szociális tevékenységekről, az önkéntes véradásról, és a szervezet ifjúsági tagozatának munkájáról. Beszámolt a vöröskereszt kerületi szervezete által kifejtett egészségvédelmi tevékenységről, illetve az elkövetkező négy esztendő feladatairól. Az általa közölt adatok alapján elmondható, hogy az Erzsébetvárosi szervezet 2000-ben 893 főt részesített segélyezésben, míg 2003-ban 3475 fő részesült támogatásban. A szociális munkához felhasznált adományok értéke

2000-ben 949 ezer 860 forint volt, míg 2003-ban 4 millió 691 ezer 299 forintra emelkedett. A segélyezések többek között használtak és új ruhaneműk, élelmiszerek, tisztítószeres, és játékok formájában kerültek a rászorulókhhoz. A kerületi szervezet az önkormányzat támogatásával az Erzsébetvárosban élő rászorult gyermekek részére minden évben egészségmód tábor szervezett az ország különböző területein. Ennek keretében, legutóbb, azaz 2003-ban 40 gyermek táborozott Balatonmáriafürdön.

A küldöttértekezleten sor került a VII. kerületi szervezet elnökeinek és vezetőségi tagjainak megválasztására is. A vezetőség elnöke Sztipich Istvánt, a Kamilla KHT. ügyvezető igazgatója lett. Az újonnan megválasztott vezetőség tagjai: *Hajdúné Lászlóffy Ildikó*, a BKV Rt. Alapszervezetének titkára, *Hansági Katalin*, az Alsóerdősor utcai iskola pedagógusa, *Libik Györgyné*, a VII/2. Lakóterületi alapszervezet titkára, és *Pröblichy Mária*, az Országos Vérellátó Szolgálat Péterffy utcai részlegének főorvosa. Az ellenőrző bizottság elnökének *Gecsei Istvánnét* választották meg.

Ünnepséggel zárult az Idősek Hónapja

Kerületi időseket köszöntettek az Idősek Hónapja Erzsébetvárosi rendezvénysorozatának záróünnepségén október 27-én, az ASZK-ban.

Az ünnepségen részt vett többek között *Koromzay Annamária* alpolgármester, *Dr. Vedres Klára*, a szociá-

lis bizottság elnöke, *Kecskés Gusztáv* képviselő, *Németh Márta* a szociális iroda vezetője, valamint a ke-

reületi gondozási központok, idősek klubjainak tagjai és vezetői.

A rendezvényt *Koromzay Annamária*, a szociális ágazat felelős alpolgármestere nyitotta meg, aki az önkormányzat nevében köszön-

totta az időseket. Felidézte az Idősek Hónapjának kiemelkedő eseményeit, illetve a kerület következő rendezvénysorozatára, a november végéig tartó Erzsébetvárosi Napokra invitálta a kerület idős polgárait.

Ezt követően *Dr. Vedres Klára*, a szociális bizottság elnöke köszöntötte a vendégeket, egyben megköszönte az Erzsébetvárosi szociális intézmények tevékenységét, amelyeknek munkatársai egész évben az idősekért dolgoznak.

A vendégül látott időseknek verses, zenés, táncos produkciókkal kedveskedtek, a program operett részletekből, latin táncokból, a 30-40-es évek magyar filmslágereiből és a Madách gimnázium növendékeinek műsorából állt össze.



GYÓGYSZERVÁSÁRLÁSI SZOKÁSOK

A GFK Piackutató Intézet felmérése szerint a felnőttek 42 százaléka nem szokott vényköteles gyógyszert vásárolni. A felnőttek 53 százaléka átlagosan 2000 forintnál kevesebbet költ havonta a receptre felírt gyógyszerekre, míg 5 százaléka havi 7000 forintnál is többet. A felmérés adatai szerint a férfiak 51, a nők 64 százaléka szokott gyógyszert szedni. A 30 évesnél fiatalabbak több mint 70 százaléka nem szokott receptet íratni.

Kitüntetett MTK-s sportolók

Olimpikonokat köszöntöttek

Parlamenti kitüntetést kaptak az MTK sportolói és edzői, a 2004. évi Athéni Olimpián elért sikeres szereplésükért. A Parlament dísztermében Mádl Ferenc köztársasági elnök tüntette ki a nyári olimpián részt vett sportolókat és edzőket október 10-én.

Állami kitüntetések

A MTK sportolói közül: Fábiánné Rozsnyói Katalin kajak mesteredző a Magyar Köztársaság Érdemrend Középkeresztjét, Kovács Katalin kajak Olimpiai Bajnok a Magyar Köztársaság Érdemrend Tisztikeresztjét, Dr. Mincza-Nébald Ildikó

vívó, Olimpiai IV. helyezett és Szöcs Bertalan vívó mesteredző a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztje vette át. Mohamed Aida vívót, Olimpiai IV. helyezettet és Solti Antal vívó-mesteredzőt a Magyar Köztársaság Ezüst Érdemkeresztjével, továbbá Hornay Adrienn vívót, Olimpiai V. he-

lyezett a Magyar Köztársaság Bronz Érdemkeresztjével tüntették ki.

MTK-s elismerés

Az MTK vezetése október 21-én ünnepi fogadást szerveztek az olimpián szerepelt sportolók és edzőik tiszteletére. Hunvald György polgármester, az MTK elnöke köszöntötte a meghívottakat. A fogadáson megjelentek többen, a klub egykori és olimpiai bajnokai közül is. Az ünnepségen az egyesület vezetése kisebb-nagyobb ajándékokkal kedveske-



dett az olimpikonoknak, s felkészítőiknek, s mint azt Hunvald György, beszédében is elmondta, a következő 2008-as olimpián

is hasonló teljesítményt várnak az MTK színeiben pástra lépő, vízre szálló, vagy ringbe lépő sportolóktól.

Az Erzsébetváros Sportjáért kitüntető címet átadására a november 19-i ünnepi testületi ülésen kerül sor, a Wesselényi utca 17. szám alatti Községi Házban.

Ötezer fővárosi gyermek ajándéka

Karácsonyi meglepetés

A Palánta Sorsfordító Alapítvány karácsonykor 5000 fővárosi gyermek számára szeretne értékes ajándécsomagot átadni. A keresztény elkötelezettségű missziót sokan megismerték már gyermekműsorairól, kazettán feldolgozott mesés történeteiről, báb és bohócdarabjairól, amelyekkel évek óta járják az ország iskoláit.



Báb- és bohóc előadásokkal is szórakoztatják a gyerekeket

Közel 8 éve ajándékoznak meg gyermekeket karácsonykor egy igényes ünnepi koncertsorozat részeként a főváros több helyszínén, így az ASZK-ban is. - Eddig csaknem teljes egészében külföldről érkeztek az értékes küldemények, amelyek sok hasznos és értékes ajándékot rejtettek - tudtuk meg Körös Tibortól a Palánta munkatársától. - Mivel május 1-től Magyarország is teljes jogú tagja az Európai Uniónak, ezek az ajándécsomagok nálunk szegényebb országokba kerülnek.

Gyermekeink szociális helyzete azonban nem változott, ezért a Palánta Sorsfordító Alapítvány tervei szerint 5000 ajándécsomagot állítna össze a gyermekek számára. A kerületben ismét elsőbbséget kapnak az általános iskolák. Idén is teljes alsó tagozatok jelentkezhetnek, amennyiben részt szeretnének venni december 13-án vagy 14-én, a 9-kor, 11-kor, illetve a 13 óras előadások valamelyikén.

További információ: Kecskeméti János, telefonszám: 06(70)292 - 5362.

Nemzetközi elismerés

Európa legszebb kivitelezésű szállodája lett a Corinthia Grand Hotel Royal

Júliusban jelölték az Erzsébet körúton lévő, két éve átadott, fényűző kivitelezésű Corinthia Grand Hotel Royalt az „Építészeti legszébben kivitelezett szálloda Európában” címre. A díjkiosztó ünnepségen, október 19-én hivatalosan is kihirdették, hogy a legendás Grand Hotel Royal elnyerte a „Best Hotel Architecture in Europe” megtisztelő címet.

A díjátadó ünnepségre az előkelő párizsi Bristol Hotelben került sor, ahol a szállodát Alfred Pisani, a Corinthia Hotels International alapítója és Cornelia Kausch, a szálloda vezérigazgatója képviselte. A nagy tekintélyű díj átvételkor jelen volt André Erdős, Franciaország magyar nagykövete is.

A 19. századi épület,



mely először 1896-ban, a Milleniumi Kiállításra nyitott meg, 2002-ben eredeti pompájában került felújításra. A homlokzat és a főlépcső egyes részei eredetiek, így a hagyományos építészet és a modern stílus keverékének egyedi, különleges harmóniája határozza meg a szálloda tereinnek hangulatát - olvasható az ünnepi alkalomból kiadott sajtóanyagban. Az

ország legmodernebb és legszebb konferencia központjával, különlegesen igényes, a szokásos szolgáltatásokon túlmutató vendégszoba struktúrával és kivételesen gazdag gasztronómiai kínálattal rendelkező Royal, méltó utóda a több mint 100 évvel ezelőtt megnyitott, a budapestiek tudatában etalonként élő szálloda-legendának.

Az uniós országokba utazóknak kötelező

Kedvenceink útlevele

Az uniós előírásoknak megfelelő szabályozás az uniós országai nem kereskedelmi céllal szállított, kedvtelésből tartott ebek, macskák, vadászgörények úti okmányának kiállításai és adatkezelési rendjét tartalmazza. A sorszámozott, szigorú számadású okmány kiállítására, illetve a későbbiek során az útlevelebe való bejegyzésre az állatorvos jogosult, aki rendelkezik az ebek veszettség elleni védőoltásának végzésére vonatkozó engedéllyel. Az állatútlevét az állattartó részére megkönnyíti az unión belüli utazást. Az alábbi információkat Kósa Zita hatósági állatorvostól kaptuk.



Tetoválás vagy mikrochip

Állatútlevét csak egyértelműen, azonosítható olvasható tetoválással vagy

mikrochippelel megjelölt húsevő részére állítható ki. Ha a húsevő ilyen azonosítással nem rendelkezik, az állatorvos javasolja az állattartónak a húsevő mikrochippelel való megjelölését. Amennyiben az áll-

lattartó a jelöletlen állatba történő mikrochip-beültetésre nem tart igényt, az állatorvos az útlevét kiadását megtagadja. A mikrochip állatba való beültetése orvosi beavatkozásnak számít, ezért azt

csak állatorvos végezheti. Az állatútlevét kiadásánál mindig meg kell győződni arról, hogy a tetoválás valóban olvasható-e, vagy a mikrochip számát a leolvadó jelzi-e.

Költségek és regisztrálás

Az állatútlevét kiállításának díját, az okmányt kiállító állatorvos szedi be. A kiváltás ajánlott kamarai ára 2500 forint + ÁFA. Az útlevelebe történő későbbi bejegyzések egyes fajtái szintén díjhoz kötöttek, illetve egyesek ingyenesek.

Az állatútlevelemben rögzített adatok az Állatorvosi Kamara által működtetett regisztrációs adatbázisba kerülnek. A kiváltott útlevelel évente egyszer kell az állatorvost felkeresni, aki a veszettség elleni oltás bejegyzésével minden évben automatikusan érvé-

nyesíti az útlevelet. Tulajdonos változás esetén lehetőség van az új tulajdonos regisztráltatására, így nem kell új okmányt kiváltani. Utazás előtt nem kell a hatósági állatorvostól állatorvosi bizonyítványt kérni, elegendő az érvényes útlevelel. Egy kutya életében például csak egyszer kell kiváltani és évente érvényesíteni az okmányt. A kiállított útleveletről egy adatlapot is ki kell töltenie az állatorvosnak, amit az állattulajdonosnak is alá kell írnia.

Unión kívül

Az állatútlevelel csak az unión belüli utazásra használható. Ha valaki az unión kívüli országba szeretne utazni, az indulás előtti 6 napon belül kell felkeresnie a körzetileg illetékes hatósági állatorvost, akitől egy állatorvosi bizonyítványt ad ki a kutya kiutaztatásához.

Védőoltás az influenza ellen

Az influenza tömeges elterjedését a 16. században figyelték meg először Európában. Elnevezése az olasz „influenza di freddo” - a hideg hatása - kifejezésből származik és az 1743. évi járvány óta használatos.

- A kórokozó vírust 3 alaptípusba sorolják az antigén szerkezete alapján, de ezeken kívül még számos altípusa van. Leginkább az "A" típusokra jellemző a járványos megjelenési forma - tájékoztatott Szűcs Andrea a kerületi ÁNTSZ munkatársa. - Számos más vírus okozhat influenzaszzerű tüneteket, ezért influenzajárványról csak akkor beszélhetünk, ha a betegek többségénél ugyanazt az influenza altípust sikerült izolálni kórokozóként. A járvány előrelépése érdekében az ÁNTSZ az előző évekhez hasonlóan 2004.

októbertől 2005. márciusig influenza figyelőszolgálatot működtet az országban.

Az influenza vírus a beteg- vagy tünetmentes ember orr-torokváladékával, cseppfertőzéssel terjed tovább. Köhögéssel, tüsszentéssel, de normál beszéd közben is vírusok milliói kerülnek a levegőbe, és ezek belélegezve, akár tömegek fertőzését okozhatják. A vírus a légutak hámsejtjeit, csillószőreiket és nyálkahártya-termelését károsítja, és ezzel kaput nyit a kórokozó baktériumoknak. Általában a szervezetbe jutás után 1-3 nap elteltével jelennek meg hirtelen a tünetek: hidegrázás, magas láz, száraz köhögés, fejfájás, émelygés, hányás, hasmenés, nagyfokú gyengeség, izületi- és izomfájdalom. A baktériumokkal való felülfertő-

ződés eredményeképpen szövődmények alakulhatnak ki. Minden idült szív-, légzőszervi-, vese- és anyagcsere betegség szövődeményre hajlamosí-



tó tényezőnek számít, így az ilyen betegségben szenvedők számára az influenza súlyosabb lefolyású lehet. Szintén súlyos - akár életveszélyes - megbetegedést okozhat a vírus csecsemő- és idős korban

a gyengébb immunállapot miatt.

A megelőzés hatékony módja az évenkénti védőoltás. A VII. kerületi ÁNTSZ a 2004/2005. évi influenza szezonban is korlátozott mennyiségű oltóanyaggal látja el a kerületi háziiorvosi rendelőket. Így lehetőség van az előbb említett veszélyeztetett csoportoknak arra, hogy háziiorvosuknál térítésmentes influenza elleni védőoltásban részesüljenek. Ezen kívül orvosi rendelvényre bárki megvásárolhatja a gyógyszer-tári forgalomban lévő influenza vakcinák bármelyikét. Az influenza szövődményei közül a Streptococcus pneumoniae által okozott tüdőgyulladás ellen - főleg a veszélyeztetett csoportok és idős emberek körében - ajánlott a vényre felírható pneumococcus elleni oltóanyag is.

FELHÍVÁS

Értesítjük a kerületi Tisztelt Polgárait, hogy október 5-én



megalakult a Jobbik Magyarországi Mozgalom-Párt Erzsébetvárosi Szervezete. Célunk a kerületi közéletbe bekapcsolódni, építő jellegű javaslatokkal segítve a kerület működését, lakóinak életét és Erzsébetváros történelmi emlékeinek megőrzését, felhívni a figyelmet a valós problémákra. Kérjük, mondják el javaslataikat, ötleteiket, hogy együtt tegyük szebbé, élhetőbbé a kerületet. E-mail: belvaros@jobbik.hu. Iroda: V. ker. Semmelweis u.1-3., Magyarok Háza 3/331. Fogadóórak: minden hónap 1. és 3. csütörtökén 10-12 és 16-18-ig. Tel: 267-45-15/303 m. (csak a fogadóórak ideje alatt) A Jobbik programja és egyéb információk elérhetőek a www.jobbik.hu címen. Jobbik VII. kerületi elnöksége

Népek Kultúrája – Erzsébetvárosi Folkhétvége



Az Erzsébetvárosi Napok (ERNA) rendezvénysorozatának ünnepélyes megnyitóján Sissy és Én címmel, Csongrádi Kata zenés, történelmi monomusicaljét láthatták az érdeklődők, november 5-én az Erzsébetvárosi Közösségi Házban.

Az Erzsébetvárosi Napok rendezvénysorozatához kapcsolódóan folkhétvégét rendeztek az Almássi téri Szabadidőközpontban. A Népek Kultúrája elnevezésű rendezvényen az erzsébetvárosi kisebbségi önkormányzatok és a kerületi kulturális intézmények művészeti csoportjai léptek fel november 6-án és 7-én.

- A kisebbségi önkormányzatok számára kiemelt jelentőségű az Erzsébetvárosi Napokon való részvétel - mondta *Varga Mónika* kisebbségi referens. - Alkalom arra, hogy az erzsébetvárosi közönség megismerhesse a különböző népek kultúráját, népzenejét, táncait, művészeti életét. Az idei folkhétvége programjaihoz csatlakozott több művészeti

csoport is, többek között a Bihari Táncegyüttes, a Rajkózenekar, valamint a Molnár Antal Zeneiskola és az Alsóerdősor utcai iskola növendékei. A kétnapos rendezvényen szinte az összes kerületi kisebbségi önkormányzat részt vett. Az önkormányzat meghívására, Erzsébetváros testvérvárosából, Szveti Vlaszból jött az a bolgár egyházzenei női kórus, akik hangversenyt adott az ERNA megnyitó ünnepségén, a Folkhétvégén, valamint a XI. kerületi ortodox templomban is. A kórus, Vicska Pecanova, Szveti Vlasz polgármesterének vezetésével látogatott el hozzánk. A Deutchertheater szervezésében német nyelvű operett gálát láthatunk, Kistarcsáról érkezett a Szlovák Hagyományörző Ének- és Táncegyüttes, akiket a Helidonaki, görög táncscsoport fellépése követett. A november 6-ai program egyik különlegessége volt, a VI. kerületi önkormányzat Szomszédolás elnevezésű ajándékműsora, amelynek keretében a kalotaszegi dallamokat játszó Csapszék zenekar, illetve a Balassi Bálin Emlékezenekar adott koncertet. A Folkhétvégén sor került egy képzőművészeti kiállítás megnyitójára is, Rossita Bakalova, neves bolgár gobelinművész alkotásait tekinthették meg az érdeklődők. A második nap fellépői között volt az itt élő nigériai diákokból álló Bongo Men ütőzenekar, a ruszin hangszeres népzenei együttes, a román Aranyszarvas táncegyüttes, valamint a klezjazt játszó Nigun zenekar.



A Szveti Vlaszból, Erzsébetváros bolgár testvérvárosából érkezett egyházzenei női kórus az ERNA megnyitóján és a Népek Kultúrája elnevezést viselő rendezvényen is nagy sikerrel szerepelt.



A Deutchertheater szervezésében, német nyelvű operett gálát tartottak. A zene szárnyán címmel, egy erzsébetvárosi német színicsoporthoz tartozó előadására került sor november 6-án.



A rendezvényre látogatók a ruszin népzene gyöngyszemeiből is ízelítőt kaphattak november 7-én



November 6-án a román Aranyszarvas táncegyüttes bemutatóját láthatták az érdeklődők

MEGHÍVÓ A KÖZMEGHALLGATÁSRA

Budapest Főváros VII. kerületi Önkormányzatának
Képviselő-testülete

**2004. november 30-án,
kedden 17.00 órai kezdettel
KÖZMEGHALLGATÁST**

tart, amelyre ezúton meghívja a kerület lakosságát és a helyben érdekelt szervezetek képviselőit, hogy közérdekű kérdéseiket és javasataikat megtehessek.

Helyszín: Almássy téri Szabadidő Központ (Almássy tér 6.)

Hunvald György polgármester

Tájékoztató a közmeghallgatásról

A helyi önkormányzatokról szóló többször módosított 1990. évi LXV. törvény 13. §-a kimondja, hogy "A képviselő-testület évente legalább egyszer előre meghirdetett közmeghallgatást tart, amelyen az állampolgárok és a helyben érdekelt szervezetek képviselői közérdekű kérdést és javaslatot tehetnek."

A törvény a közmeghallgatás intézményesítésével biztosítja azt a lehetőséget a választópolgároknak és a helyben érdekelt szervezeteknek, hogy közérdekű kérdést és javaslatot intézhessenek a Képviselő-testülethez.

Az állampolgárok, illetve a helyben érdekelt szervezetek a téma rövid megjelölésével 2004. november 23. 16 óráig bejelentkezhetnek a 462-3128 telefonszámon, a 3222-236 számú üzenetrögzítő telefonon, vagy felfogadási időben személyesen, illetve a Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján (Budapest, VII. ker. Erzsébet krt. 6.).

Az Ügyfélszolgálati Iroda „Közmeghallgatás,” megnevezésű - bejáratnál lévő - postaládájába lehetőség van felfogadás időn túl is bedobni a közérdekű kérdéseket, észrevételeket.



Erzsébetváros Önkormányzata és a
Péterfy Sándor utcai Kórház és Rendelő Intézet
**Családi egészségnapot tart
november 20-án 10-16 óráig**

Az Almássy téri Szabadidőközpontban

Programok: Mentálhigiénés és tini tanácsadás, változatos programok gyerekeknek rajzverseny, termékbábkészítés. **Egészség toto, tombola. Egészséges életmód:** Bemutatók, tanácsadások, ételkóstolás. **Szűrések:** csontsűrűség, koleszterin, vércukor, vérnyomásmérés, fittségi vizsgálat, stb.

Szeretettel várjuk önöket:

Koromzay Annamária alpolgármester

Dr. Bolesza Emőke a szociális bizottság elnöke

Népszavazási tájékoztató

Tisztelt Választópolgárok!

Tájékoztatom Önöket, hogy a Köztársasági Elnök az Országgyűlés 46/2004.(V.18.) számú határozata, valamint a 82/2004.(IX.15.) számú határozata alapján megtartandó

**országos népszavazás időpontját
2004. december 5-re tűzte ki.**

A népszavazás során az alábbi kérdésekben kell dönteni:

"Egyetért-e Ön azzal, hogy az egészségügyi közszolgáltató intézmények, kórházak maradjanak állami, önkormányzati tulajdonban, ezért az Országgyűlés semmisítse meg az ezzel ellentétes törvényt?"

"Akarja-e, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy kedvezményes honosítással - kérelmére - magyar állampolgárságot kapjon az a magát magyar nemzetiségűnek valló, nem Magyarországon lakó, nem magyar állampolgár, aki magyar nemzetiségét a 2001. évi LXII. Törvény 19. § szerinti Magyar igazolvánnyal vagy a megalkotandó törvényben meghatározott egyéb módon igazolja?"

Az értesítő

A népszavazásról szóló értesítőket 2004. november 6-ig kézbesítette a posta. Az értesítő tartalmazza a szavazás helyét, a szavazóköri beosztást, ami általában megegyezik a korábbi szavazások helyszíneivel. A választói névjegyzék 2004. november 6-tól november 13-ig megtekinthető volt az Erzsébetvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Okmányirodájában (Bp. VII. Erzsébet krt. 6.) A névjegyzékből való kihagyás vagy a névjegyzékbe való felvétel miatt 2004. november 6-tól november 13-án 16.00 óráig kifogást lehetett benyújtani.

Szavazás tartózkodási helyen:

Abban az esetben, ha a választópolgár a szavazás napján állandó bejelentett lakhelyétől távol tartózkodik, lehetőség van arra, hogy igazolás alapján tartózkodási helyén adja le szavazatát.

Igazolást személyesen vagy meghatalmazott útján 2004. december 3-án 16.00 óráig, ajánlott levélben pedig 2004. november 19-i megérkezéssel kérheti a lakcíme szerint illetékes helyi választási iroda vezetőjéhez.

A Helyi Választási Iroda címe:

Erzsébetvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala
1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

Vezetője:

Dr. Kálmán Zsuzsanna jegyző

Helyettese:

Medgyesi Judit aljegyző

T: 462-3208



Szavazás külföldön:

Abban az esetben, ha a választópolgár a szavazás napján külföldön tartózkodik, lehetősége van arra, hogy a külképviseleten adja le szavazatát. (Külképviseleti szavazás akkor lehetséges, ha a fogadó állam nem ellenzi. 1997. évi C. tv. 182. § (1) bek.)

A külképviseleti névjegyzékbe való felvételét a lakóhelye szerinti névjegyzékben szereplő választópolgár személyesen vagy teljes bizonyító erejű magánokirattal rendelkező meghatalmazott útján 2004. november 19-én 16.00 óráig, ajánlott levélben pedig 2004. november 19-i megérkezéssel kérheti a lakcíme szerint illetékes helyi választási iroda vezetőjétől.

A külképviseleti névjegyzékbe való felvételre irányuló kérelemnek tartalmaznia kell a kérelmező: családi és utónévét, személyi azonosítóját, születési helyét és idejét, anyja nevét, magyarországi lakóhelyét, annak az országnak vagy településnek a megjelölését, ahol a kérelmező választójogát gyakorolni kívánja, valamint a külföldi értesítési címét, ha a választási iroda vezetőjének döntését nem a magyarországi lakcíme kéri.

Mozgóurna:

Azokat a választópolgárokat, akik egészségi állapotuk miatt a szavazóhelyiséget nem tudják felkeresni, kérésükre előzetes bejelentésük alapján a szavazatszámoló bizottság tagjai otthonukban felkeresik és a mozgóurnában adhatják le szavazatukat.

Mozgóurnát lehet kérni:

- a választást megelőzően a 462-3244 telefonszámon
- a választás napján a szavazókörben.

Dr. Kálmán Zsuzsanna
a Helyi Választási Iroda vezetője

Árpád-házi Szent Erzsébet plébánia

1074 Rózsák tere 8. Tel./fax.: 322-4117

November minden hétköznapján 17.30-kor "mindenki miséje" halottainkért. Kivétel november 19-e, a búcsú napja. November 16-17-18-án, 18 órakor lelkigyakorlat a búcsú alkalmából. Szentmisét mond és szentbeszédet tart Szűcs Balázs atya, szentendrei káplán. November 19-én, Árpád-házi Szent Erzsébet ünnepén, templomunk búcsúnapján szentségimádás 8 órától 17.30-ig, utána litánia. A 18 órai ünnepi szentmisét Spányi Antal székesfehérvári megyéspüspök, volt plébánosunk mutatja be. November 21-én Krisztus király ünnep, 17.30-kor litánia. Ezen a vasárnapon hagyományos búcsú vásár lesz templomunk előtt. A Biatorbágyon gondozott fogyatékos gyermekek által készített tárgyak is megvásárolhatók lesznek. A dévai árvák javára adományokat gyűjtünk. November 27-én 14 órakor adventi koszorúkötés a hittanteremben. 17.30-kor adventi gyertyagyújtás a templomban. November 28-án Advent első vasárnapja. Advent minden hétköznapján 7-órakor róráte. Ezekre a napokra nem lesz fél 8-kor szentmise.

Felhívjuk az érdekeltek szíves figyelmét, hogy urnatemetőnk november 1-től ismét látogatható: minden nap 16 órától 17.30-ig, vasárnap 10-11 óráig. Kérjük a Huszár utca felőli bejáratnál csengessenek.

Erzsébet napja

Kerületünkben különleges tartalommal bír ez a november 19-i névnap. Erzsébet, az ünnepelt királyné nevét kapta kerületünk a térség polgárainak kérelmére. Felemelő érzés, ha arra gondolunk, mennyire szívében viselte szeretett magyarjait a tragikus sorús királyné.

Milyen egyszerű, hogy éppen Erzsébetváros mondhatja magáénak azt a különleges értékű műemlék-templomot is, amely szintén ezt a kedves nevet viseli. A világ egyik legismertebb szentje, a magyar királyné, Árpád-házi Szent Erzsébet a Rózsák terei templom védőszentje. Róla világszeret számos templomot neveztek el, hirdelve, hogy amit ő megvalósított élete rövid, alig 24 éve során, egyedülállóan példamutató minden kor számára.

Árpád-házi Szent Erzsébet a "szeretet szentje". Ezzel a gyönyörű jelzővel ruházta fel az emlékezést. Nyolc évszázad távolában sem halványodik tetteinek

fénye. Hősies fokon gyakorolta az emberbaráti szeretet cselekedeteit. Alamizsnát osztott, ápolta a szegény betegeket, felruházta a nincsteleneket, gondoskodó szeretettel karolta fel az elhagyottakat. A szolgáló szeretet tettei ragyogtak be mindennapjait.

A szegények szolgálata nem gátolta példás, boldog családi életében. Három gyermekével, hön szeretett férje oldalán, derűs, tudatosan Isten útjait járó, boldog családként is példaképül szolgál modern korunk számára.

Add Urunk, hogy benünk is tudatosodjék a szolgáló szeretet kötelezettsége. A keresztény ember nemcsak alamizsnával tud segíteni a rászorulókon. Imádságainkkal, tiszta szeretettel sugárzó tetteinkkel, megértő odafigyelésünkkel, egy-egy kedves gesztussal, jó szóval, Isten szeretetét adhatjuk tovább.

Szűcs Gizella
Szent Erzsébet Plébánia

Görög katolikus egyházközség

Angyalok ünnepe



A királyi ajtó a Rózsák terei görög katolikus templomban

Naptárunkban, s ennek nyomán énekes és imakönyvekben is, november 8-a, úgy szerepel, mint Szent Mihály és Gábor főangyalok és az összes mennyi erők - az angyali seregek - ünnepe.

Az ünnep énekei elsődlegesen Szent Mihályt, majd Szent Gábort és kisebb részben általában az angyalokat említik. Ezeknek a teremtet szellemi lényeknek máskor is van ünnepük, mint például Szent Gábornak március 26-án.

Különböző hagyományok arról tudósítanak, hogy az

angyalok úgy vannak megszervezve, mint egy hadsereg. A legjelentősebbek közülük a főangyalok - arkan-angyalok -, míg az említett két név mellett a Bibliában még Szent Rafael főangyal szerepel, bár az ő ábrázolásával ritkán találkozhatunk. A hagyományok szerint alig akad, olyan görög katolikus család, melynek ne lenne Mihály vagy Gábor nevű tagja.

E két angyal falképével Rózsák terei templomunkban is találkozhatunk. Egymással szemközt a templomhajó északi és déli falán, közvet-

lenül a kórus mellett láthatóak. Nem tudni szándékos volt-e odahelyezésük, mindenesetre szimbolikusan is felfogható ezen ábrázolásuk, hiszen az angyalok a hagyomány és a Biblia híradása szerint Isten dicsőítik a mennyben. Mégpedig a háromszorszent énekekkel. Eme elnevezéssel két éneünk is van. Az egyik: "Szent Isten, Szent Erős, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk!" A másik a "Szent, szent, szent a Seregek Ura" kezdetű ének. Templomunkban Szent Gábornak van még egy hagyományos ábrázolása a királyi ajtón, az ikonosztázon, valamint az oltárkép alján is látható egy kisangyal.

Dr. Sasvári László

Helyesbítés: Előző lapszámunkban, Roskovics Ignácról szóló cikkünk illusztrációjaként Agárdi Gábor festményét közöltük, mely szintén a Rózsák terei görög katolikus templomban található. Tévedésünkért elnézést kérünk!

370 éve hunyt el fordítója

Az első magyar nyelvű katolikus Biblia

Káldi György az esztergomi érsekségnek helyet adó Nagyszombatban született 1573. február 4-én. Bécsben tanult teológiát, majd pappá szentelték. Pázmány Péter pártfogoltjaként 1598-ban Rómába ment, ahol belépett a jezsuita rendbe. Pázmány Péter támogatásával 1625-ben alapította meg, valamint nyomdával szerelte fel a pozsonyi kollégiumot, amelynek élete végéig rektora volt. Pázmány felszólítására és

rendi beosztásban dolgozott szentírásfordításán, első kézirata 1605-1608 között készült el. Az 1626-ban Bécsben megjelent első teljes katolikus magyar nyelvű Szent Biblia általánosan elterjedt és jelentősen hatott a magyar irodalmi nyelv fejlődésére. Emellett, Káldi Györgynek több prédikációs kötete is megjelent. Három-



százhetven éve, 1634. október 30-án halt meg Pozsonyban.

Szociális segélyezés a rászorulóknak

Segítő Kéz Segélyközpont

A Chábád-Lubavics Zsidó Nevelési és Oktatási Egyesület 1989 óta működik Budapesten, azzal a céllal, hogy segítsen a magyarországi zsidóságnak, őseik hitét újra felfedezni, identitását erősíteni.



A Wesselényi utcában működő egyesület tagjai, világszerte már több mint 1200 kirendeltségben vannak jelen. Az egyesület vezetője Oberlander Báruch rabbi, aki annak idején a Lubavicsi Rebbe küldöttjeként érkezett Budapestre. Rabbijaik száma az évek során tovább bővült, az elmúlt év

óta már öt rabbi és családjuk áll az egyesület szolgálatában.

- Az elmúlt másfél évtized alatt számos budapesti család kereste meg alapítványunkat, hogy tekintettel nehéz anyagi helyzetükre segítségünk rajtuk - tájékoztatott Oberlander Báruch rabbi. - Alapítványunk költség-

vetése szerteágazó tevékenységeinkhez képest szűkös, ezért ez idáig nem állt módunkban lelki támogatást túl anyagi segítséget is nyújtani nehéz helyzetben lévő honfitársainknak. Az elmúlt év őszén azonban, egy nagylelkű, 2 millió forintos felajánlással módunk volt létrehozni a Merkáz Heszed - Segítő Kéz Segélyközpontot. A központ célja természetbeni szociális segítyt nyújtani a rászoruló budapesti családoknak. Elsősorban alapélelmiszereket, üdítőitalokat, háztartási cikkeket, másodsorban ruhaneműt, játékokat és egyéb termékeket ad központunk térítésmentesen a regisztrált családoknak. Az elmúlt évben VII. kerületi raktárunkban minden két hét-

ben tartottunk segélyezést. Eddig több mint 100 család illetve személy jelentkezését fogadtuk el, akik az elmúlt ősszel és télen már részesültek is támogatásban. A jelentkezések mérlegelésekor előnyt élveztek gyermeküket egyedül nevelők és a gyermekes családok, de

különös figyelmet fordítottunk a más hasonló intézmények által alkalmanként elhanyagolt 30-50 éves korosztályra. Segélyközpontunk működésének folytonosságát és bővítését elsősorban élelmiszergyártó illetve forgalmazó cégek természetbeni felajánlásaival szeretnénk biztosítani.



Alapélelmiszerekkel és ruhaneművel segítik a családokat

Márton, Erzsébet, Katalin, András

Novemberi jeles napok

Szent Márton ünnepe november 11-én: Márton Pannóniában született a IV. században, később püspökké szentelték Tours-ban, így Franciaországban is igen népszerű. A legenda szerint Szent Márton szerénysége miatt nem akart püspök lenni, ezért elbújt a libák óljában. Azok azonban hangos gágogásukkal elárulták, innen a Szent Márton lúdja elnevezés. Ezen a napon hagyományosan libát ettek a családok, úgy tartották, aki ezen a napon libát nem eszik, egész évben éhezni fog. Általában erre a napra forr ki az újbor, a kicsit még csípős ízű nedűt Szent Márton boraként is emlegetik.

November 19-én van

Árpádházi Szent Erzsébet (XIII. század) ünnepe. A legenda szerint Erzsébet a kötél-



nyében kenyeret vitt a szegényeknek, mely rózsává változott, mikor atyja kérdőre vonta emiatt. Időjárásjóslás kapcsolódik ehhez a naphoz, csak úgy, mint Katalin napján, ilyenkor is havazást várnak a gazdák.

November 25-e,

Szent Katalin keresztény vértanú (IV. század) ünnepe. Kerékbe törték, ezért a fuvarosok, kerekgyártók, valamint a házassalandó lányok védőszentje. Katalin naphoz férjjeslő hiedelmek kötődnek. Katalin-ágnak nevezik azt a gallyat, melyet a lányok vízbe állítottak, s ha karácsonyig kizöldült, közeli házasságra lehetett számítani a lányos háznál. Az ismert időjárás megfigyelés szerint, ha Katalin locsog vagyis nincs fagy, akkor karácsony kopog azaz hideg lesz az év vége.

Szent András apostol napja november 30. A hagyomány szerint kereszt-halált átlósan ácsolt keresztben, innen az andráskereszt elnevezés.

András a keleti ortodox egyház védőszentje, kultusza ezeken a vidékeken nagyon erős. András napja a legelterjedtebb férjjeslő nap, a lányok ólomöntés is volt a fonóban, az öntvény alakjából a jövőbeli foglalkozásukra következtettek. A disznóvágást ezen a napon kezdték el, a disznótorok farag egy-egy férfinevet gyúr-

tak, és amelyik legelőbb jött fel a víz színére, olyan nevű férjet vártak a lányok maguknak. Ólomöntés is volt a fonóban, az öntvény alakjából a jövőbeli foglalkozásukra következtettek. A disznóvágást ezen a napon kezdték el, a disznótorok farag egy-egy férfinevet gyúr-

Református iskolák találkozója

Október 30-án a Reformáció ünnepének előestéjén első alkalommal rendezték meg a református oktatási intézmények eddigi legnagyobb seregszemléjét, a Református Iskolák Találkozóját. A rendezvény fővédnöke dr. Mádl Ferenc köztársasági elnök volt. A Budapest Sportaréánában megtartott rendezvényen több mint 100 hazai és határon túli református oktatási-nevelési intézmény tanulója vett részt. A program keretében gyerekek adtak műsorokat, melyben többek között óvodás körjáték, néptánc, táncjáték, sport-akrobatika, népzene, népmese, énekar, zenekar, Kelet-Nyugat labdarúgó mérkőzés is szerepelt. A Református Iskolák Találkozója ünnepi istentisztelettel zárult.

ERZSÉBET BÁL A GRAND HOTEL HUNGÁRIÁBAN

Meghívó

Az Almácssy téri Szabadidő Központ és a Közös Dolgaink Alapítvány tisztelettel meghívja Erzsébetváros polgárait és a kerületben dolgozó vállalkozókat hagyományos jótékonybálikbáljára, az Erzsébet Bálra **2004. november 20-án 19 órától a Grand Hotel Hungária nagyertermébe.** (1074 Budapest, Rákóczi út 90.)

A Bál fővédnöke: Hunvald György Erzsébetváros polgármestere.

Alapítványi védnök: dr. Iván Géza, az Erzsébetvárosi Civil Szervezetek Szövetsége elnöke.

Vállalkozói védnök: Bodzsár Frigyesné, a BKIK erzsébetvárosi elnöke

Házigazda és konferanszié: Breyer Zoltán Műsort ad és a bál zenét szolgáltatja: a **Budapest Regtime Band.** Fellépő művészek: **Janza Kata** musical énekes, **Fényes György** cigánydal- és nótá-énekes, **Burai Béla** és cigányzenekara, **Dunaveczi Leona** énekes, a szegedi Talent Tehetségkutató Énekstúdió felfedezettje, a **Swing Táncsoport Egyesület** táncosai, a **Molnár Antal zeneiskola** növendékei.

Szolgáltatások: 3 fogásos vacsora (A, B, vegetáriánus menü), "welcome drink", műsor, tánczene, tombola.

Jegyek ára: 15.000.- Ft

Megvásárolhatók az Almácssy téri Szabadidőközpontban, Erzsébetváros Polgármesteri Hivatala Lakosságszolgálati Irodáján és az Erzsébetvárosi Községi Házban.

FIGYELEM!

Veszélyeshulladék-gyűjtési akció

LAKOSSÁGI VESZÉLYESHULLADÉK - GYŰJTÉSI AKCIÓT SZERVEZ AZ ÖNKORMÁNYZAT

2004. november 27-ÉN / SZOMBAT /

de. 9 órától - du. 4 óráig

az Almácssy téren, a Klauzál téren és a Bethlen G. téren

**Az akció során ingyenesen átvesszük
a lakosságtól a háztartásban összegyűlt:**

- Személygépkocsi-akkumulátort,
- Hígítót, festéket, lakkot,
- Lejárt szavatosságú gyógyszert,
- Fénycsövet,
- Fáradt gépolajat,
- Szárazelemet,
- Olajos rongyot,
- Hulladék étolajat,
- Olajos és egyéb vegyszermaradékos flakont, göngyöleget,
- Irodatechnikai berendezés,
- Spray, száraz purhab, kátránypapír,
- Növény - védőszer maradátkot,
- Fémházas olajsűrű, levegősűrű, fagyálló,
- hűtőkompresszor, elektronikai hulladék,
- gépkocsi kerékgumi.

Kérjük kerületünk lakosságát, hogy a minden évben - tavasszal és ősszel - megrendezésre kerülő veszélyeshulladék-gyűjtési akciókat környezetünk megóvása érdekében vegyék igénybe.

**Környezetünk eredeti állapotát együttműködve,
egymásra való odafigyeléssel leszünk képesek
hosszabb távon megőrizni!**

Részletes információ:

Városüzemeltetési és Közrendvédelmi Iroda

Telefonszám: 321-30-58

PARLAMENTLÁTOGATÁS

FILLÓ PÁL ERZSÉBETVÁROS ORSZÁGGYŰLÉSI KÉPVISELŐJE A NAGY ÉRDEKLŐDÉSRE VALÓ TEKINTETTEL ÚJRA PARLAMENTLÁTOGATÁST SZERVEZ.

IDEJE: NOVEMBER 19.

TALÁLKOZÓ A

PARLAMENT 15-ÖS KAPUJÁNÁL.
**ELŐZETES BEJELENTKEZÉS
SZÜKSÉGES!**

JELENTKEZNI LEHET
MUNKAIIDŐBEN A 32-10-637-ES
TELEFONSZÁMON.

ERZSÉBETVÁROSI ESTÉK

**November 25-én, csütörtökön
újra Erzsébetvárosi Esték!**

Téma: a cigányság helyzete

Vendég: Teleki László roma-
ügyi államtitkár és *Farkas Je-
nő*, az erzsébetvárosi Roma
Kisebbségi Önkormányzat el-
nöke.

Ideje: november 25. 17 óra

Helye: Erzsébet krt. 42.

*Mindenkit szeretettel, zsíros
kenyérrel és teával vár Filló
Pál, Erzsébetváros ország-
gyűlési képviselője*

FELHÍVÁS!

Az Erzsébetváros újság szerkesztő-
sége újságíráshoz kedvet érző kerü-
leti munkatársakat keres külső, ke-
rületi közéleti eseményeket magába
foglaló, nem állandó munkára. Je-
lentkezni rövid életrajz, bemut-
tató cikk leadásával lehet az
1073 Budapest Erzsébet krt. 6.
címen. A borítékra írják rá:
Erzsébetváros újság - Jelentkezés

KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ - KÖZÉRDEKŰ

Ellenőrzés és teljes körű kéménytisztítás 2005. évi ütemezése a VII. kerületben

A munkavégzés tervezett helyszínei

Január	Garay u. - Garay tér 7-10. - Alpár u. - Dózsa Gy. út - Verseny u. - Thököly út - Baross tér - Rotten -biller u. 1. 3. által határolt terület
Február	Garay u. Garay tér - Alpár u. - Dózsa Gy. út - István u. - Rottenbiller u. által határolt terület
Március	István u. - Dózsa Gy. út - Peterdy u. Betheln G. u. - Dembinszky u. - Rottenbiller u. által határolt terület
Április	Dembinszky u. - Bethlen G. u. - Peterdy u. - Dózsa Gy. út - Városligeti fasor - Rottenbiller u. által határolt terület
Május	Dob u. - Rottenbiller u. - Király u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Június	Wesselényi u. - Almácssy tér - Wesselényi u. - Izabella u. - Hutya F. u. - Rottenbiller u. - Dob u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Július	Dohány u. - Rottenbiller u. - Hutya F. u. - Izabella u. - Wesselényi u. - Almácssy tér - Wesselényi u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Augusztus	Rákóczi út - Rottenbiller u. - Dohány u. - Erzsébet krt. által határolt terület
Szeptember	Rákóczi út - Erzsébet krt. - Wesselényi u. - Síp u. által határolt terület
Október	Wesselényi u. - Erzsébet krt. - Dob u. - Síp u. által határolt terület
November	Dob u. - Erzsébet krt. - Király u. - Rumbach S. u. - Madách u. - Rumbach S. u. által határolt terület
December	Rákóczi út - Síp u. - Dob u. - Rumbach S. u. - Király u. - Károly krt. által határolt terület

VII. KERÜLETI KIRENDELTSÉG BUDAPEST, 1073 AKÁCFA U. 55-57. TEL.: 322-0244

A kéményseprés éves költsége a munkavégzéssel megóvott értéknek elenyésző százaléka!

115 éve született Seress Rezső

Erzsébetvárosi születésű világlágerek



Erzsébetváros önkormányzata jövőre emléktáblát állít Seress Rezsőnek a Kispipa étteremben. Képünkön a vendéglő, ahol emlékét őrzik a világhírű zeneszerzőnek. Sajnos az idő vasfoga a művész hangszerét sem kímélte, a nevezetes helyen álló zongora már nem az eredeti.

Seress Rezső zeneszerző 1889. november harmadikán született Budapesten. A világhírű zeneszerző Erzsébetvárosban élt, eleinte a Kulacsban, majd a Kispipa vendéglőben „dolgozott”. Különböző szórakozóhelyeken zongorázott, s számos nagyon népszerű slágert – így például a ma is slágerként mindenki által ismert „szeressük egymás, gyerekek” című dalt – komponált.

Seress Rezső világviszonylatban is minden idők egyik legsikeresebb slágerszerzője. Legnépszerűbb közülük a világhírűvé lett Szomorú vasárnap, de ismert a Szeressük egymást gyerekek, a Hiába van palotád Budán, a Gyere bodri kutyám, a Fizetek főúr is. A Szomorú vasárnap című műve, a maga korában mint „Az öngyilkosok himnusza” járta be a világot. Megírása után hamarosan 130-nál több lemezfelvételt élt meg, több mint negyven nyelven. A Szomorú vasárnap

- szövegírója Jávor László újságíró - valóságos öngyilkossági hullámot váltott ki. Huszonnyolc nyelvre fordították le, Louis Armstrong, Bing Crosby, Frank Sinatra és Paul Robeson is a repertoárján tartotta. Seressből azonban sosem lett gazdag ember, noha a jogdíjakból egy amerikai bankházban 400 ezer dollár gyűlt össze. Ügyszólván ki nem mozdult szeretett Pestjéről, a VII. kerületből. Hiába hívták a Carnegie Hallba s más előkelő koncerttermekbe. Mivel nem ismer-

te a kottát, és igen rosszul zongorázott, nem akart úgymond leégni, ehelyett hozzá jöttek, a Kulacsba, majd a Kis Pipába a világ előkelőségei: a perzsa sah, a walesi herceg, Toscanini és Benjamino Gigli, Steinbeck, Visconti, Klemperer. Otto Klemperer a vendégkönyvben így minősítette Seressét: nem muzsikos - csak zseni. Közel hetvenévesen öngyilkos lett és beteljesületlen életet hagyott maga mögött. 1968. január 11-én halt meg.

(mult-kor.hu alapján)

Buda Katalin helytörténet rovata

A Klauzál utca múltja

A mai Klauzál utca zsákutcából alakult ki 1804-ben. Ekkor a Kleine Feld Gasse (1866-tól magyarul Kis mező) nevet kapta. Ám ugyanezt a nevet viselte - a tértől a Király utcáig tartó szakasz - a mai Csányi utca is. A Rákóczi úttól a térig vezető út 1874-ben Klauzál Gábor (1804-1866) az első felelős magyar kormány földművelés-, ipar és kereskedelemügyi minisztere nevét vette fel.

Klauzál Gábor 1848. április 17-től szeptember 10-ig töltötte be tisztségét. A szeptemberi válság idején lemondott és visszavonult. Az 1861-i és az 1865-i országgyűlésen Szeged képviselője volt a Deák vezette párt programjával. A Klauzál utca a Rákóczi úttól a Klauzál térig vezet.

A mai 9. számú épület helyén állt az 1880-as években az a ház, ahol Jankó János (1833-1896) korának legismertebb karikatúristája és festője lakott. Képet alkothatunk arról, hogy milyen nagyszerű volt e Klauzál utcai kis kastély, ha elolvassuk Váradi Antal Fővárosi Lapokban megjelenő írását: „Már külseje, elegáns színe, a homlokzatán lévő szoborsereg elárulja, hogy nem mindennapi lakásba lé-

pünk. Tágas, árkaos udvar, nyílt kilátással hátrafelé, jobbról-balról kényelmes, tiszta lakások, hátul a templomszerűen emelkedő műterem, egyike az elsőknak, melyek Budapesten épültek”.

A 10. számú kétemeletes klasszicista stílusú épület homlokzata szimmetrikus, a bejáratától balra és jobbra hét-hét ablak látható. Valaha az ablakokat díszes oszlopok fogták közre, mára az oszlopfelek díszéből alig maradt valami.

A 30. szám alatti lakóház és kaszinó Román Miklós és Ernő tervei alapján 1924-ben épült Landesmann Simon gyógyszer-kereskedő és neje számára. A bérház két utcára néz: a Klauzál utca felé ötemeletes, a Nyár utca felé

négyemeletes. A kaszinó bejárata a Klauzál utcáról nyílt. Az étterem és konyha a földszinten a Nyár utcai oldalon kapott helyet. Az épület homlokzata üde látványt nyújt, mivel 2002-2003-ban felújították. A 34. számú ház híres embereknek adott otthont. Az 1930-as évek elején itt lakott Székely Mihály (1901-1963) kétszeres Kossuth-díjas operaénekes. Emlekezetére 1964-ben Székely Mihály emlékművet alapítottak. E házban élt, és itt halt meg Magyar Armand (1898-1961) Európa-bajnok birkózó. A Klauzál utca 35-ben felépült bérház tulajdonosa a Fonciere Általános Biztosító Társaság volt. Pesten előbb, 1864-ben a Pesti Biztosító Intézet alakult meg. A Fonciere Általános Biztosító Társaság 1879-



A Klauzál utca 34. számú ház híres embereknek adott otthont

ben jött létre. E két biztosító intézet 1879. decemberében egyesült. A historikus stílusú, luxus igényű bérház mára nagyon megkopott. Nem csak a ház homlokzata sejtet valamit egykori szépségéből, hanem a kapubejárata és a lépcsőháza is. A márvány bejárat és a fölépcső között egykor kétszárnyú lengőajtó

volt, erre ma már csak következtetni lehet a kapu felső részén megmaradt színes ólomüveg ablak töredékekből. Két oszloppal indul az igényes kiképzésű lépcsőház, az emeleti szinteken árkaos megoldású pihenőt alakítottak ki. A márvány fölépcsőn vezető kovácsoltvas korlát díszes kivitelű.

Péterfy - a mi kórházunk!

Kerületünk lakói nemcsak büszkéik lehetnek rá, hogy itt helyezkedik el a főváros legnagyobb és minden tekintetben a „legjobbakkal” versenyképes egészségügyi intézménye, a PÉTERFY, de az összes szolgáltatását igénybe vehetik „helyben”, utaztatás, kerülő nélkül! A régi külső mögött megújuló belső, és merőben új szemlélet mellett számtalan szolgáltatással, diagnosztikai, gyógyító eszközökkel és kiváló munkatársakkal várja a lehetséges pácienseket. Cikksorozatunkban - a munkatársak tolmácsolásában -, bemutatjuk a különböző osztályokat, rendelőket, diagnosztikai egységeket, speciális szolgáltatásokat, praktikus információkkal kiegészítve, hogy tudják milyen lehetőségeket kínál az intézmény megoldandó egészségügyi problémák esetén ITT HELYBEN!

Dr. Bolesza Emőke képviselő, az egészségügyi bizottság elnöke

SEMESEZETI OSZTÁLY ÉS SZAKRENDELŐ

Dr. Papp László Tivadar vezetésével jól szervezett felnőtt és gyermek járóbeteg rendeléseken, 20 fekvőbeteg ágyon elsősorban a kerület betegeinek lelkiismeretes és egyénre szabott ellátását végezzük, de az ország minden területéről és külföldről is sokan fordulnak hozzánk. Mindenkit szívesen fogadunk. A szemészeti szakrendelések és az osztály jól képzett, humánus és mindig segítőkész orvosai, nővérei, asszisz-

tensei a betegek mielőbbi gyógyulásáért közösen dolgoznak. Az osztályon a szemészet minden ágát műveljük, de tevékenységünk nagyobb részét a legkorszerűbb műszerekkel végzett, mikroszkópos műtétek adják. A nem operatív eseteket is készséggel ellátjuk. Legtöbbször szürkehályogot operálunk, néhány csepp érzéstelenítővel, (az országban először - mindenféle fájdalom és injekció nélkül) a legújabb phacoemulsificációs technikával, akár bennfekvés nélkül. Sok cukorbeteg ellenőrzünk, ha szükséges mindig elvégezzük lézerkezelésüket. Zöld hályogos (glaucomás) gondozott betegeink száma nagy. A retina elváltozások diagnosztikáját segíti az ultrahangunk, a hagyományos és komputeres fun-



duskameránk. A szem és szemhéjsérülések ellátásában fontos a radio-thermiás készülékünk. A kancsalok és a koraszülöttek intenzív ellenőrzése, kezelése folyamatos. A szakrendeléseken a zsúfoltság csökkentése érdekében dr. Borbély Judit főorvos közreműködésével bevezettük az előjegyzési rendszert, így 15 percnél nem lesz több várakozás!

A Beszédhibákért Alapítvány közönetét fejezi ki mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át az alapítványnak ajánlották föl. A befolyt összeget az óvodáskorú dádógó gyermekek terápiájára és szüleik számára nyújtott rendszeres tanácsadásra használtuk föl.

COMPUTER SHOP

Komplett számítógépek igény szerint

Számítógépes alkatrészek, részegységek, tartozékok

Szervíz

Hálózatépítés, karbantartás CD nyomtatás

*

1074 Bp. Szövetség utca 11.

Tel.: 352-13-72

Nyitva: hétfő-csütörtök 9-17

Péntek 9-16-ig

Gépjármű biztosítás a legolcsóbban!

Teljes körű ingyenes ügyintézés (felmondás, bonusz igazolás, zöldkártya, új szerződés kötés).

CÉGEKHEZ HÁZHOZ MEGYÜNK!

VII. Rákóczi út 82.

(Huszár u. sarok)

Tel.: 06-70-248-11-09

Nyitva: 9^h - 18^h

Casco-, lakás-, társasház biztosítások 10-30% díjkezdve mértékkel!

Az Önkormányzat telefonszáma: 462-31-00

BUDAPESTI ESÉLYEGYENLŐSÉGI KOORDINÁCIÓS IRODA - JOGI TANÁCSADÁS

Ismételten köszöntöm a tisztelt Olvasókat a Budapesti Esélyegyenlőségi Koordinációs Iroda megbízott ügyvédjeként. Továbbra is minden kedden 16 és 19 óra, valamint minden pénteken 9 és 12 óra között várom Önöket a VII. kerület, Wesselényi u. 17. szám alatt, ahol bármilyen jellegű jogi problémával felkereshetnek. Tisztelettel: dr. Baki Ágnes ügyvéd

(Folytatás az előző lapszám-ból)

■ **A lakásfenntartási támogatás** a szociálisan rászorult személyeknek, családoknak az általuk lakott lakás vagy nem lakás céljára szolgáló helyiség fenntartásával kapcsolatos rendszeres kiadásai viseléséhez nyújtott hozzájárulás. Igényelhető normatív, helyi vagy kiegészítő lakásfenntartási támogatásként.

■ **A normatív lakásfenntartási támogatásra** az a személy jogosult, akinek háztartásában - függetlenül a háztartás létszámától - az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja az érvényes öregségi nyugdíjminimum (23.200,- Ft) 150 %-át és az általa lakott, a kérelemmel érintett lakás elismert havi fenntartási költsége meghaladja háztar-

RENDSZERES PÉNZBELI ELLÁTÁSOK

tása havi összjövedelmének 25 %-át.

■ A lakásfenntartás elismert havi fenntartási költsége az elismert lakásnagyság (1 fős háztartás esetében 35 m², 2 fős esetében 45 m², 3 fős esetében 55 m², 4 fős esetében 65 m², ennél nagyobb háztartás esetében 5-5 m²-rel növekszik minden további személy után, de nem lehet nagyobb a kérelemmel érintett lakás nagyságánál) és az egy négyzetméterre jutó elismert havi költség szorzata. Az egy négyzetméterre jutó elismert havi költség 2004-ben érvényes összege 400,- Ft, az ezt követő években a költségvetésről szóló törvény (2003. évi CXVI. törvény) határozza meg.

■ A normatív lakásfenntartási támogatás havi összege azok-

ban a háztartásokban, ahol az egy főre eső jövedelem nem haladja az érvényes öregségi nyugdíjminimum (23.200,- Ft) 50 %-át, a lakásfenntartás elismert havi költségének 20 %-a. Azokban a háztartásokban, ahol az egy főre eső jövedelem az érvényes öregségi nyugdíjminimum 50 és 150 %-a között van, a lakásfenntartás elismert havi költségének és a támogatás mértékének (TM) szorzata; de egyik esetben sem lehet kevesebb 2 500 Ft-nál. A támogatás összegét 100 Ft-ra kerekítve kell megállapítani.

A TM kiszámítása a következő módon történik:

$TM = 0,2 - \frac{J - 0,5 \text{ NYM}}{\text{NYM}} \times 0,1,$



ahol a J a jogosult háztartásában egy főre jutó havi jövedelmet, az NYM pedig az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegét jelöli. A TM-et századra kerekítve kell meghatározni. A támogatást 1 évre kell megállapítani, és a helyi önkormányzatnál igényelhető. A következő számban a helyi lakásfenntartási támogatással folytatom.

A Harmónia Idősek Falva



Budapest közelében, a Harmónia Idősek Falvának korszerűen megépített házaiban szabad férőhelyek várják az önállóságukat megtartó és segítséget igénylő időseket.

Összkomfortos, egy, illetve kétszemélyes lakrészek választhatók, ahol a lakók részére teljes ellátást, ápolást-gondozást, orvosi felügyeletet, napi négyszeri étkezést, takarítást, mosást, a szabadidő aktív eltöltését jól képzett szakembereink biztosítják.

A pihenést szolgálja a szép kert patakkal, szökőkúttal, sétánnyal, és a hobbikertészkedés lehetőségével. A Harmónia Idősek Falva Uszodáját mindenki igénybe veheti aki hiva az egészséges életmódnak, vagy rehabilitációra van szüksége.

A Szivárvány Ház rendszerünk központi épülete, számos új típusú szolgáltató egységgel, mint posta, cukrászda, fodrászat, internetes könyvtár, vegyesbolt, melyet lakóinkkal együtt a városban élők egyaránt igénybe vehetnek.

A Nefejejes Ház olyan elkülönült egység, ahol fogyatékkal élő, valamint Alzheimer kórbán szenvedő és demens idős emberek fogadására alkalmas. A bent élők biztonságáról és fokozottabb szakápolásáról speciálisan felkészült szakemberek gondoskodnak.

Érdeklődés és információ:

2230. Gyömrő, Táncsics M.u.2/a.
Tel.: (29) 530-150, (29) 530-153, 06(30) 231-1735

20% MOST, 80% ÁTADÁSRÓL

RÓZSA UDVAR

Több mint az otthonom...

A megújuló hetedik kerület csendes, de a belvárosához mégis közeli utcájában, a Rózsá utca 23-25. alatt épül a 114 lakásos Rózsá Udvar.

- átadás: 2006 II. negyedév
- változatos lakástípusok 26 - 143 m²
- parkosított belső kerti
- jó közlekedés
- előtér, kávézó a közelben
- videokaputelefon
- portaszolgálat
- déli tájolású napfényes lakások

487 7722 www.rozsa-udvar.hu

Az Allianz mozgásba hozta a „kötelező” piacot Kedvező díjak, emelt szintű szolgáltatások

Az új autók jelentős casco kedvezményei, valamint az idősebb autók kedvező díjú casco biztosításának bevezetése után, az Allianz Hungária Biztosító mobilítási programja most a kötelező gépjármű-felelősségbiztosítási piacot is mozgásba hozza.

Miért is érdemes az Allianz Hungária partnerségét választani?

Az Allianz Hungária Biztosító 2005. évi gépjármű-felelősségbiztosítási díjait a lakossági ügyfelek esetében a díjkedvezmények hosszú sora jellemzi – tudtuk meg dr. Kollár Györgytől, az Allianz Hungária Biztosító Dél-budapesti Igazgatóságának vezetőjétől. – Mindemellett a piacon egyedülálló szolgáltatásokkal is kirukkolunk, bizonyítva, hogy álljuk a szavunkat, és nem engedjük a vitatott képességi társaságoknak, hogy visszavessék a szolgáltatások elérhetőségét, színvonalát.

Melyek az igénybe vehető kedvezmények?

A már megszokott díjat befolyásoló

tényezők – a gyártmány típusa, a tulajdonos lakóhelye, életkora – mellett számtalan szempont alapján lehet a díjat csökkenteni. A teljesség igénye nélkül csak néhányat említek: például, ha valaki Magyar Autóklub tag, 5 évnél régebbi a jogosítványa, 14 éves vagy annál fiatalabb gyermek van a családjában, az Allianz Hungária Nyugdíjpénztárnak tagja, háztartásában van még legalább két Allianz Hungáriás biztosítás, mozgáskorlátozott vagy nyugdíjas. A női vezetők a statisztikák szerint kevesebb balesetet okoznak férfi társaiknál, ezt is kedvezményekkel ismerjük el.

Van más is?

Aktívan csökkentheti a díját az az ügyfél, aki fél éves vagy éves díjfizetésre áll át, továbbá ha csekkes fizetésről banki díjlehívásra vált. Ha pedig valaki felelősségbiztosítása mellett cascóját is társaságunknál köti meg, kötelezőjének díját további 20 százalékkal csökkentheti. Öt ráadásul az az egyedülálló szolgáltatás is megilleti – emeli ki dr. Kollár

György –, hogy ha véletlenül szenvedett balesetet, nem kell a károkozó idegen, ki tudja milyen színvonalú biztosítóhoz mennie autójárával, azt mi rendezzük, mintha a casco alapján tennénk. Ráadásul a casco bónusza változatlan marad, s a teljes önrészt is átvállaljuk.

Mi lehet az alapdíjhoz képest elérhető maximális kedvezmény?

Akár 33 százalék is, és ezt a bónusz-fokozat szerint már csökkentett díjból kell számolni. S az sem akármilyen, hogy segítségnyújtási szolgáltatásunkat ingyenesen veheti igénybe minden felelősségbiztosított. Gyűlölünk. Ez nem csak balesetre, hanem például műszaki mentésre is vonatkozik.

Mit kell tenni a kedvezmények igénybe vételéhez?

Szerződéskötéskor társaságunk munkatársai részletesen elmondják a kedvezményekhez szükséges információkat. Természetesen szívesen látunk mindenkit igazgatósa-

dr. Kollár György

Allianz Hungária Biztosító Rt.
területi igazgató



gunk egységeiben is, ahol bétvégen is kibővített nyitva tartással állunk rendelkezésre.

Üzleti irodáink:

Behárosi fiók, 1055 Bp., Kossuth tér 13-15. Tel.: 331-3553, 331-4573

Ferencvárosi fiók, 1096 Bp., Haller u. 32. Tel.: 215-5258, 218-5256

Dél-budai fiók, 1113 Bp., Villányi út 20. Tel.: 385-2660, 385-2934

Dél-pesti fiók, 1204 Bp., Kossuth L. u. 64. Tel.: 283-0442, 283-0440

Budaörsi fiók, 2040 Budaörs, Nefejejs u. 1. Tel.: 23/441-480, 23/440-006

Bárki választhatja a még kényelmesebb megoldást is, hiszen telefonos munkatársaink a 06-40-421-421-es telefonszámon hétköznap már reggel 8 órától este 8 óráig, szombaton 8-16 óra között, vasárnap 8-14 óra között várják ügyfeleinket, és honlapunkon, a www.allianz.hu címen is tájékozódhatnak díjaikról az érdeklődők. Meglévő ügyfeleinket természetesen levélben is értesítjük.

/x/

Apróhirdetés

**HIRDETÉSFELVÉTEL: ERZSÉBET KÖRÜT 6.
ÜGYFÉLSZOLGÁLATI IRODA
INFORMÁCIÓ: 462-31-41**

■ **Köszönjük, hogy SZJA 1%-ának** felajánlásával az ERFO ALAPÍTVÁNY 439.317-ft-ot közhasznú céljainak megvalósítására fordíthatott!

■ **Gáz-Örláng Kft. vállal** vízszelést, fűtészselést átalakításokat. Ingyenes kiszállás, kőműves munka, burkolás és komplett lakásfelújítás. Tel.: 06(20)9125-128.

■ **Redőny, relaxa, harmónikaajtó,** roletta szerelés-javítás, hűtőgép is. Tel.: 261-7298, 06(30)318-5217

■ **wwwingatlanabc.net** Eladó-kiadó ingatlanokat keresünk-kínálunk! Tel.: 351-9578

■ **Társát válassza Györgyi Asszonynál!** Egyet fizet... és két személy számára nyújtunk lehetőséget. Értékrendünk a megbízhatóság. Várjuk szeretettel! Tel.: 326-5989, reggel 8-10-ig, este 20-22-ig.

■ **Női fodrászat, vágás, dauer, festés,** stb. Házhöz megyek. Tel.: 06(70)550-9386

■ **Lakásfelújítást, közműves munkákat,** burkolást vállalunk. Tel.: 06(30)232-2928

■ **Galériaépítés tavalyi áron:** referenciával, profikkal, minőségi anyagból, a leggyorsabban! Tel.: 06(70)509-4808, www.galeriaepites.freeweb.hu

■ **Matematika kétszintű érettségire** rugalmas felkészítés garantált eredménnyel. Tel.: 250-2003, 06(20)934-4456

■ **Fogsorjavítás megvárható!** Fogpótlások kedvező áron. Gyulai, Erzsébet krt. 51. f./ 5. Tel.: 3-423-429, 06(30)231-1519

■ **Tetők, homlokzatok, függőfolyosók,** lakások felújítása. Alpinetnikai munkák kivitelezése. I.G. Atrium Kft. Tel.: 06(20)9357-089, fax: 213-6869, e-mail: igatrium.kft@chello.hu

■ **Költöztetés olcsón, szakszerűen!** Ingyenes pótkocsi, dobozok! Bauer-Teher: 292-1612, 06(30)944-3717

■ **Duguláselhárítás, víz-, villany,** gáz, fűtészselés, készülékjavítás 0-24-ig, hétvégén is. Tel.: 291-2800, 06(20)334-3437

■ **Zármester! Gyorsszolgálat!** Ajtónyitás, zárszerelés, betörérsbiztos hevederzárszerelés, betörérsvédelem, lakatosmunkák! Tel.: 06(30)9613-794

■ **Takarítást vállalunk társasházakban,** intézményekben referenciával. AMANDUS Kft. 06(20)336-9115, 341-0341

■ **Államilag elismert dajka** pedagógiai és gyógypedagógiai asszisztensképzés. Kasza Szakképzés, tel.: 276-5918

KÖNYVELÉS
ANYAGI GARANCIÁVAL.
könyvvizsgáló cégnél
vállalkozások, nonprofit
szervezetek részére
a Benczúr utcában
0630-933 9563

FÉNYUDVAR
Spirituális és Természetgyógyász Központ
Budapest, VII. kerület Erzsébet krt. 50. 1. E. * Telefon: 06-20-4994-077, 264-7040
e-mail: info@fenyudvar.hu, web: www.fenyudvar.hu
Természetgyógyász-örvös rendel: hétfő, szerda, csütörtök és péntek
Aurafotó
Sorselmzés Tarot, asztrológia, számjósátság, tengerelmzés
Joga * hastánc * capoeira * szellemi körtánc * mozgásmeditáció
Fényudvar Nap - november 20., 10.00-16.30.
téma: Testi és lelki megújulás * belső 500Ft
Tákos dobolás, éneklés Solyomfi Nagy Zoltánnal - november 28. és december 18.
Csillagvár Tákos Ösvény programjairól információ: www.solyomfi.hu

Ha nem kapja meg lapunkat

Sajnos előfordul, hogy néhány lakóházban kiemelik a postaládákból lapunkat, vagy a kerületben megjelenő egyéb újságokat. Ezt a problémát magunknak a közösségeknek kell megoldani, de ha konkrétan a terjesztéssel kapcsolatos problémái vannak, hívja a 413-79-75-ös telefonszámot.

Az ingatlaniroda
CITY @ CARTEL

franchise hálózatának tagjaként
az **ImmoHouse** Ingatlanközvetítő Kft.
2004. november 2-án a VII. ker. Alsó erdősor u. 3. szám
alatt megnyitja Ingatlanközvetítő Irodáját.
(A Blaha Lujza tér és Keleti pu. közötti felületen, a volt Ochoa Áruház közelében.)

Mit szolgáltatunk...	és hogyan?
• újépítésű és használt ingatlanok értékesítése, bérbeadása	gyorsan, hatékonyan
• hiteltanácsadás, ügyintézés	ingyenesen
• értékebecslés	szakszerűen

Több mint 4000 új és használt ingatlan napi ajánlatából választhat!

Ingatlanreferenseink személyesen, díjmentesen mutatják be ingatlanjainkat. Egyedi igény szerint arra is lehetősége van ügyfelünknek, hogy irodánkban a megfelelő anyagot összeállítva előkészítsük az egyéni látogatást a kiválasztott ingatlanok esetében.

Az előzetesen érdeklődők hívását a **06-20-3920258** vagy a **06-20-2093799** hívószámokon tudjuk fogadni.

230 ÉV TAPASZTALATA

ÉK SZER EK, MŰ SZ AKI CIK KEK

ZÁ LOG HI TEL FOL YÓ S Í T Á S



1076 BUDAPEST
Thököly út. 14.
Tel.: 322-0078
413-1535

	dal	↖	↖	bűvös	megbocsátás „része”	↖	lóbiztatás	↖	ugyanaz röviden	↖	ütőkártya
	Észak-Magyarország	↗		üdítőital márkája	sorvadás (orv. kif.)	↗	vékony fémszál	↗		↗	csapadék-kal teli
	Híres rendező, zeneszerző, műfordítónk								K	azonban	
										az ő otthonában	
	növényi táplálékot fogyasztó							énekhang		sz. névmás	
	kipusztító							adott irányba folyó		Úrjövét (Karácsony előtt)	
egyházi gyűlés	↖	↖	szerda oroszul	„páratlan” kotlós			szék típus	↗			
kettős betű	↗		azon a napon	rázúdit			az etikett része				
pata anyaga	↗				sci-...	↗		kabátot felsegit			féldragákó (kalcedon fajta)
Felesége, híres opera-énekesnőnk					luxemburgi és malajziai gk. jel			Intra-Okuláris Lencse			
B										igen. képző	
										Gépipari Tudományos Egyesület	
kenő betűi keverve	↗				örölő helyiség	↗			a burleszk lényege		
Szűz Mária					indulatszó				átnyújt (régiesen)		
						gondoskodna róla	↗				
						oxigén vegyjele					
...jegyzék (tárgymutató)	↗							női név	↗		

Beküldendő a fősorok megfejtése. Szerkesztőségünk címe: 1073 Budapest, Erzsébet körút 6. Aki személyesen szeretné eljuttatni hozzánk megfejtését, az Ügyfélszolgálati Irodán (ugyancsak Erzsébet körút 6.) névvel, címmel ellátott zárt borítékban leadhatja. E-mail címünk: olvlev@freemail.hu. Csak a névvel, címmel ellátott megfejtéseket van módunkban regisztrálni. A 16. lapszám nyertesei: Józsa Ferenc, Szövetség utca 2., Fekete Károly, Murányi utca 42., Fülöp Emese, Dob utca 50. Gratulálunk! A helyes megfejtők között három könyvjutalmat sorsolunk ki. Beküldési határidő: november 15. Jó szórakozást kívánunk!

Tisztelt Nyerteseink! Az elmúlt hetekben több olvasónkhoz sem jutott el a nyeremény, ezért kérünk mindenkit, aki nem vette át könyvjutalmát, a 462-32-80-as telefonszámon egyeztessen munkatársunkkal. Itt szeretnénk tájékoztatni megfejtőinket arról, hogy küldeményeinket eddig utánvétellel és ajánlva adtuk fel, ám a jövőben, telefonon történő egyeztetés után (462-31-41), azok az ügyfélszolgálati irodán lesznek átvehetők.



FŐZZÜNK EGYÜTT FINOMAT!

Egzotikus ízek, különleges ételek

Ha unjuk már a megszokott, magyaros ízeket, szeretnénk valami különleges étellel előrukkolni, próbálkozzunk meg új, különleges ízesítésű finomságokkal is. Egy egzotikus fűszerezéssel, déli gyümölcscsel, vagy különleges zöltséggel elkészített étel bizonyosan sikert arat szereteteink körében is.

Currys-gombás marhaszelet

Hozzávalók: 1 kg marhahús, 1 pohár tejföl, fél dl fehérbor, 1 babérlevél, szerecsendió, 1-2 szem szegfűszeg, bors, só, olaj, kávéskanál curry, füstölt szalonna, 20 dkg gomba, a díszítéshez apróra vágott petrezselyem és tejföl.

A húst felszeleteljük, kiverjük, sózzuk és olajban mindkét oldalát elősütjük. Lábosba tesszük, beledobjuk a szegfűszeget, a babérlevelet, a borsot, a szerecsendiót, a curryt, szalonnával

és borral ízesítjük, az egészet kevés vízzel puhára pároljuk. Ha már majdnem puha a hús, hozzáadjuk a gombát és késre főzzük. Tálalás előtt tejföls habarással besűrítjük és megszórjuk apróra vágott petrezselyemmel. Főtt tészta illik hozzá.

Brazil pulyka

Hozzávalók: személyenként egy-két kicsontozott pulykamell a bőrével együtt, fehérbor, olaj. A töltelékhez: 2 zsemle, tej, 3 tojás, vöröshagyma, fokhagyma, só, bors, 15 dkg sonka, 2 ka-

rika összevágott ananászbefőtt vagy narancs, zsemlemorzsza, 10 dkg darabolt dió, 1 kanál méz.

A tejben áztatott zsemleből és a többi hozzávalóból összedolgozzuk a töltelék, amit a pulykamell bőre alá púpozunk, majd hústüvel összetűzzük. Közepesen meleg sütőben, olajjal kikent tepsiben pirosra sütjük, miközben borral locsoljuk. Rizi-bizivel tálaljuk.

Sajt mogyorós bundában

Hozzávalók: 4 szelet, egyenként 125 gramm, ementáli sajt, 2 evőkanál liszt, 2 tojás, 3 evőkanál mogyoró, 2 evőkanál zsemlemorzsza, reszelt szerecsendió, bors, 4 evőkanál szójaolaj. Tányérba öntjük a lisztet, egy másikba a felvert tojást, a harmadikba pedig



a darált mogyoróval elkevert zsemlemorzsát valamint ízlés szerint a borsot és a szerecsendiót. Egy mélyebb serpenyőbe forrósítuk fel a szójaolajat. A sajtszeleteket forgassuk meg a lisztben, tojásban és a mogyorós zsemlemorzsában és a panírt jól nyomkodjuk rá. A panírozott sajtokat először gyorsan pirítsuk meg, majd mindkét oldalukon körülbelül 2-2 percig süsük kis lángon, míg a sajt olvadni nem kezd. Még forrón, burgonyapürével vagy párolt zöltséggel tálaljuk.

FÜSZER(SZÓ)TÁR

Curry: indiai fűszerkeverék, egyes változatait 30 féle fűszernövényből keverik. Egzotikus ételek intenzív illatú ízesítője.

Szegfűszeg: erősen fűszeres íze miatt kevés kell belőle. Örökre karácsonyi süteményekbe, egészben levelek ízesítéséhez használjuk.

